



## CANANDA (CABRALES)



© textos, fotografías y dibujos

ÁSTUR PAREDES



GOBIERNO DEL  
PRINCIPAU D'ASTURIAS

CONSEYERÍA D'EDUCACIÓN,  
Y CULTURA

RED  
DE MUSEOS  
ETNOGRÁFICOS  
DE ASTURIAS

xixón





## CANANDA (CABRALES)



Nº Catálogo: 0805BR-01



#### ÍNDICE DE CONTENIDOS:

- Resúmen / *Resume* (p. 4).
- Localización y accesos (p. 5).
- Descripción y usos (p. 10).
- Tipología de las construcciones (p. 13).
- Catálogo de construcciones (p.14).
- Los *veros* de Cananda (p. 23)
- La Mina Dobros (p. 32).
- Bibliografía (p. 33).

#### NOTAS PREVIAS:

- **Trabajo de campo:** el trabajo de campo se realizó en septiembre de 2019 y se complementó con encuestas orales en el otoño de 2020. Se realizó reportaje fotográfico de las distintas construcciones y se levantaron croquis planimétricos de las más relevantes: la *cabaña* C-02, cabaña asentada en talud con cubierta a un agua y, dada su singularidad, los tres veros que permanecían en pie: C-05, C-06 y C-07.
- **Nomenclatura de las fichas de catálogo:** los números de catálogo asignados a las brañas, en este caso 0805BR-01 para Cananda, corresponden a los dígitos del *Nomenclátor*: los dos primeros referidos al concejo: 08 Cabrales; y los dos siguientes a la parroquia: 09, Po. BR- corresponde, como es obvio, a las iniciales de la palabra braña, a la que seguirían números correlativos para las distintas brañas estudiadas eventualmente dentro de la misma parroquia. A esto sigue un código para las construcciones con numeración consecutiva para cada elemento. Este número no es aleatorio sino que se asigna comenzando por el elemento que ocupa la posición más al norte; así, el situado más al norte lleva el número de catálogo: 0805BR-01/C-01. Con este criterio se asignaron números sucesivos C-01, C-02, C-03... a cada una de las construcciones de la braña.
- **Toponimia y aspectos lingüísticos:** a falta de un decreto definitivo para el concejo de Cabrales, se utilizan los topónimos tradicionales recogidos en la *Propuesta* de la Xunta Asesora de Toponimia del Principáu d'Asturies (*Primer dictame*, 1-6-2016). Así mismo, siempre que hubo ocasión, se recogió la toponimia menor y el léxico tradicional referido a elementos constructivos, útiles y mobiliario. Para el lector no asturiano, señalaremos que la grafía «h.» o hache subpunteada que aparece en algunos términos es la adoptada por la Academia de la Llingua Asturiana para representar la aspiración [h] característica de la variante oriental del idioma.
- **Identificación de las construcciones:** para identificar las construcciones, además del número de catálogo, se apuntan las denominaciones por las que las construcciones eran conocidas en la zona: la *cabaña* *La Maneda d'Arriba*, *el veru de los de Blanco*... Éstas tienen un carácter meramente identificativo, sin que conlleven ninguna implicación de propiedad, etc. Cuando se detectó más de un nombre para un mismo elemento se optó por el que el informante consideraba más antiguo.
- **Geolocalización de los elementos:** para referenciar la posición de las construcciones en las fichas de catálogo, se señalan las coordenadas «x-y» tomadas en el centro de la construcción.
- **Cotas de altitud:** las cotas de altitud máxima y mínima que se consignan en las fichas de catálogo tienen siempre como referencia elementos construidos. Para Cananda, se tomaron: la *cuerre* [0805BR-1/C-01] como cota a mayor altitud (1.000 m) y el *veru* [0805BR-1/C-08] como cota menor (785 m).
- **Cronología de las construcciones:** pese al carácter potencialmente efímero de los *veros*, construidos en madera, las personas de edad consultadas no tienen noticia de la construcción de ninguno en sus días, y apuntan de manera indefinida a una construcción antigua; y lo mismo sucede con el resto de las cabañas de Cananda, por lo que optamos por considerarlas de manera genérica «anteriores a 1900».



## CANANDA (CABRALES)

### RESUMEN

«Adiós Paré de Cananda,  
adiós La Pipa y Los Veros,  
adiós Piedra Llana hermosa,  
donde llevaban mis sueños.»

La *mayada* de Cananda está situada al pie de La Sierra Dobros, en su vertiente sur, y pertenece a Po. Ocupa el sector alto de *una canal* de unos 2,6 Km de fuerte pendiente sobre El Ríu Cares y se divide en dos espacios claramente diferenciados: en la zona alta, La Maneda, sobre los 900-1.000 m de altitud, que agrupa unas pocas construcciones; y a unos 200 metros menos de nivel, los farallones verticales de caliza de El Paré Cananda, cuyos abrigos fueron utilizados por los pastores para instalar sus refugios.

Aquí radica quizá el máximo interés de esta braña, pues en *el paré* subsisten pequeñas estructuras de madera conocidas como *veros*, que arrimados a las paredes de la peña, buscando techo en sus cavidades, cumplían la función tanto de refugio nocturno de cabritos y corderos, separándolos de sus madres y evitando que mamaran para administrar la producción láctea, como de cama para el pastor. En efecto, estas estructuras a modo de cajones apoyados en pies derechos y levantados sobre el suelo, se cerraban por arriba con tablas horizontales conformando una plataforma que con un *mulliu* (a modo de colchón) de *cerru* (tipo de hierba ancha que crece en la peña) o *toñada aneyu* (hierba de otoño vieja y seca, para que no tenga pulgas) constituían antaño el lecho del pastor. Lamentablemente sólo tres ejemplares se mantienen en pie, y con seguridad del tipo más sencillo, pues los pastores describen el del abrigo de La Toya Comarceli ya desaparecido, en esta misma *mayada*, como «dignu de ver» con sus dos pisos y una cabida para más de cien corderos.

Unas seis o siete familias pastoreaban sus rebaños de cabras y ovejas en Cananda, con más de 14 Ha potenciales de pasto de diente. Braña *primaliiega*, pues su uso se limitaba a la primavera: los pastores subían aquí por San José (19 de marzo), permaneciendo hasta San Juan (23 de junio), cuando se trasladaban con sus ganados a los puertos y *mayadas* altas de Dubriellos, Ostandi y Vallisondi. Su estancia en la braña era intermitente, subiendo por la tarde para *mecer* (ordeñar) y recoger el ganado, pernoctando en la braña y tras el ordeño al alba bajar al pueblo con la leche recolectada en los *vexigos* (odres). La producción de *mantega* era el objetivo en este tiempo, hasta que las vacas subían a los puertos altos; entonces la leche recolectada aquí se llevaba a los puertos y *mayadas* altas que era donde se elaboraba el *quesu Cabrales*. En el *tardíu* (otoño) ya no se paraba en Cananda, sino que se bajaba directamente a los invernales en el entorno del pueblo.

La *mayada* estuvo activa hasta mediados de la década de 1980. Hoy abandonada, conserva tan solo ocho construcciones ganaderas: *cabañas*, *veros* y *cuerres*, algunas de ellas ya en ruina y como la gran mayoría de las brañas asturianas camina inexorablemente hacia el silencio.

### RESUME

«Adiós Paré de Cananda,  
adiós La Pipa y Los Veros,  
adiós Piedra Llana hermosa,  
donde llevaban mis sueños.»

La *mayada* Cananda asitia al pía La Sierra Dobros, na so fastera sur, y pertenez a Po. Allugada na parte cimera d'una canal d'unos 2,6 Km, perpindia, que baxa al Ríu Cares, estrémase en dos árees bien diferenciaes: na zona alta, La Maneda, sobro los 900-1.000 m d'altor, qu'axunta unes poques construcciones; y a unos 200 metros más p'abaxu, los cantiles verticales de caliza d'El Paré Cananda, colos aviros que foron usaos polos pastores pa iguar el so abellugu.

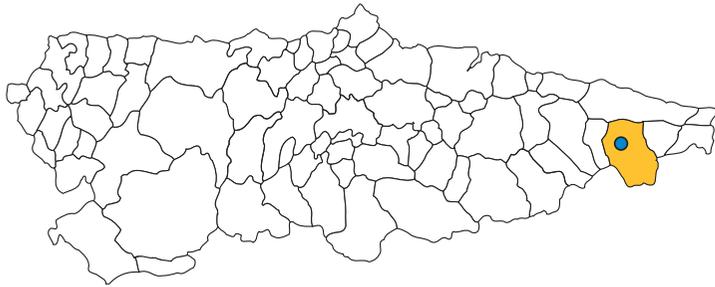
Quiciabes seya equí onde ta'l másimu interés d'esta braña, yá que nel paré caltiénense unes estructures pequeñes de madera conocíes como *veros*, qu'arimaos a les parees de la peña, buscando abellugu nos covayos, cumplíen función tanto de corte nocherniega pa cabritos y corderos, xebrándolos de les sos madres y torgando que pudieren mamar pa alministrar el llechi, como de cama pal pastor. N'efeutu, estes estructures asemeyaes a caxones encontaos en sofitos y llevaos del tarrén, zárrense purriba con tables horizontales iguando una plataforma que con un mullíu de cerru o toñada aneyu (herba de seronda vieyo y ensucho, pa que nun lleve pulgues) constituyíen la cama nocherniega del pastor. Llaciosamente namás trés ejemplares se caltíen arrechos, y con seguridá del tipu más cenciellu, pues los pastores describen el del aviru de La Toya Comarceli yá desanicíáu, na mesma *mayada*, como «dignu de ver» colos sos dos pisos y una cabida pa más d'un cientu de corderos.

Unes seis o siete families pastoriaben los sos rabaños de cabres y oveyes en Cananda, con más de 14 Ha potenciales de pastu de diente. Braña *primaliiega*, yá que'l so usu acutábase a la primavera: los pastores xubíen per San Xosé (19 de marzu) y quedaben equí hasta San Xuan (23 de xunu), cuando se treslladaben col so ganáu a los puertos y *mayaes* altes de Dubriellos, Ostandi y Vallisondi. La so estadía na braña yera intermitente, xubiendo pela tardi pa mecer y recoyer el ganáu, pasando la nuechi na braña y, darréu de mecer otra vuelta na alborada, baxar al pueblo col llechi de la xornada tresportada nos vexigos. La producción de mantega yera l'enfotu nesti tiempu, hastasa que les vaques xubíen a los puertos; entós el llechi recoyío equí llevábase pa los puertos y les *mayaes* altes, que yera onde se cuayaba'l quesu Cabrales. Nel *tardíu* (seronda) yá nun s'aparaba en Cananda, sinón que se baxaba direutamente pa los invernales de la rodiada'l pueblu.

La *mayada* tuvo activa hasta mediaos de la década de 1980. Desdexada güei, caltién namás ocho construcciones ganaderas: *cabañas*, *veros* y *cuerres*, delles yá casares y como les más de les brañes asturianas empobina ensin torna hacia'l silenciu.



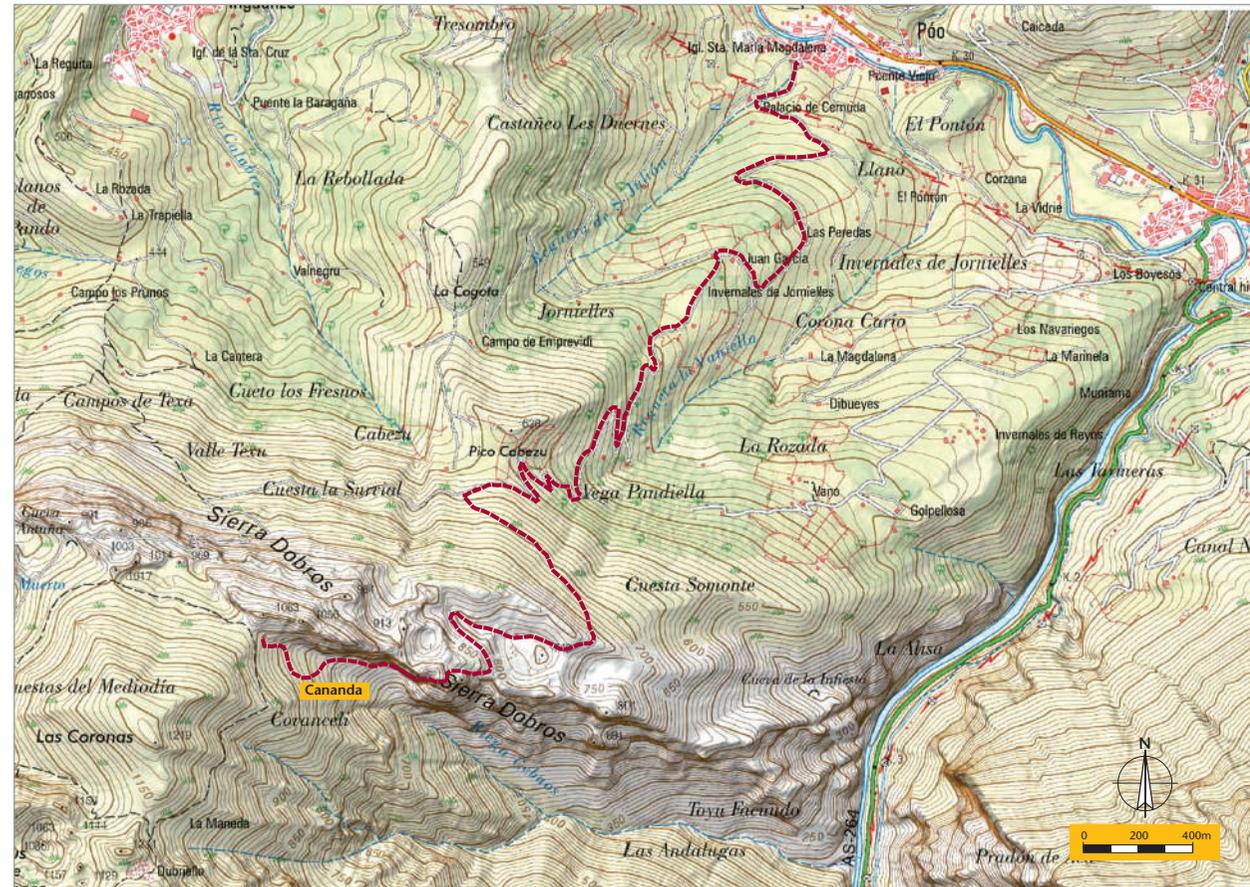
LOCALIZACIÓN Y ACCESOS



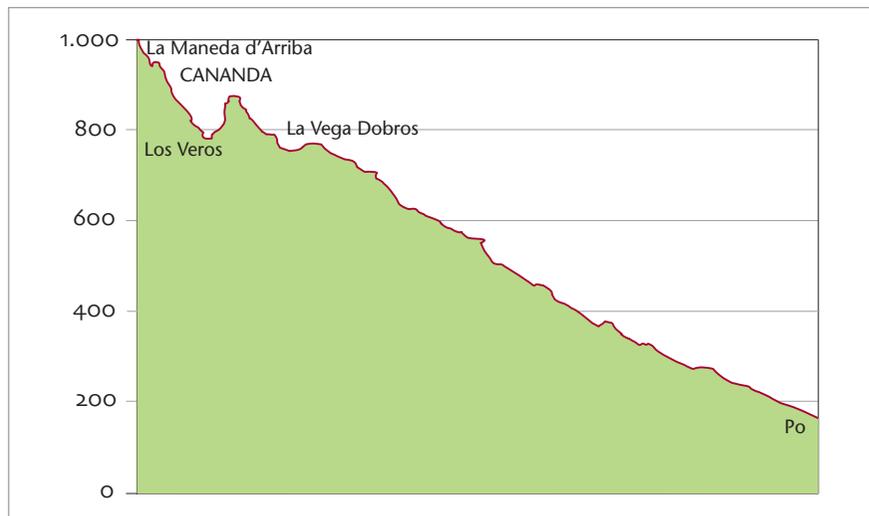
Datum	Latitud	Longitud
ETRS89	43º 17' 16,65" N	4º 51' 30,33" W
Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
30	349.230 m	4.479.470 m
Mapa T. Ast (1:5000)	Número	M.U.P. nº
Hoja 1: «Cabeza las Vacas»	E05000550803	273 «Vallesondi»
Hoja 2: «Obar»	E05000560103	
Polígono	Parcela	Referencia catastral
47	15	33008A047000150000KS

Concejo	Parroquia	Núcleo de referencia	Braña cota max.	Cota min.
Cabrales	Po	Po	1.000 m	785 m
Acceso	Dificultad	Tipo de vía	Distancia	Desnivel
Peatonal	Muy elevada	Pista + senda	6,5 Km	837 m

El camino parte de Po, a 163 m de altitud, por una amplia pista en dirección suroeste que comunicaba la localidad con las antiguas minas de manganeso de la Sierra Dobros. La pista va ascendiendo suavemente, para hacerse más pronunciada con trazados en zig-zags en los últimos tramos. Recorridos 4,2 Km la vía sigue, pero nosotros debemos tomar una senda a nuestra izquierda, que asciende pausadamente en dirección sureste por la ladera norte de la deforestada sierra. El sendero culmina al atravesando los crestones del primer frente de la sierra, para descender al otro lado hacia una vaguada, La Vega Dobros (758 msnm), *mayada* ya abandonada con una lagunina en su centro. Continuamos ruta, ascendiendo el segundo frente de la sierra por un sendero cada vez más dificultoso hasta coronarlo, descendiendo luego por una estrecha y peligrosa cornisa, El Sedu Cananda, que va bordeando la peña hasta depositarnos en zona llana al pie de El Paré Cananda.



Base: Instituto Geográfico Nacional





DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

1. El valle del Ríu Casañu desde la Sierra Dobros. Al fondo la localidad de Arenas y, a la izquierda, el lugar de Po, de donde provenían los pastores que subían a Cananda.

2. Vista de la cara norte de la Sierra Dobros desde Po, una barrera que había que superar para acceder a Cananda; bien por la parte oeste, por la zona de las antiguas minas de manganeso, bien por el este a través de La Vega Dobros.

3-4. El camino que seguían los pastores hacia La Vega Dobros cuenta con numerosas «armadas», para superar en los tramos altos el primer frente de la sierra. Las *armadas* o *armaduras* son pequeñas obras de adecuación de los caminos que facilitan el paso en lugares de dificultad.



LA VEGA DOBROS:



1



2



3

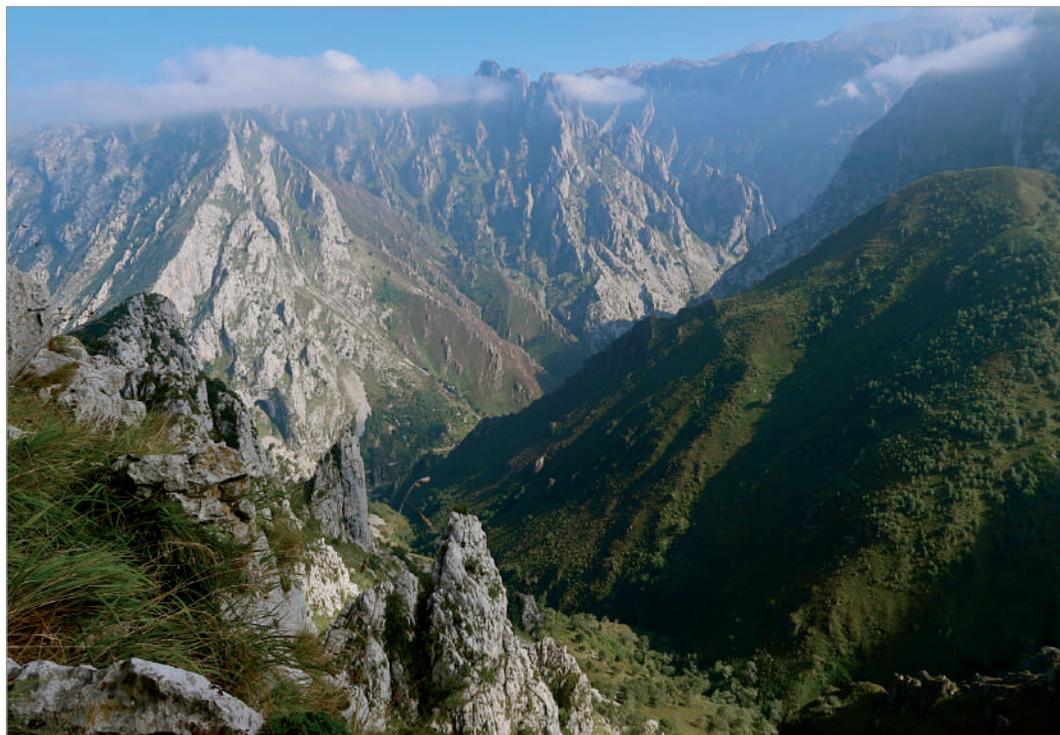
1. Tras superar el primer murallón calizo de la Sierra Dobros, la senda inicia un corto descenso hasta La Vega Dobros, sobre los 758 m de altitud, *mayada* baja perteneciente a Po que reunía cuatro cabañas, hoy ya en ruina.

2. Dejando atrás la braña, la senda afronta el ascenso al segundo murallón calizo, alcanzando la cresta de la sierra a 1.050 m de altitud. Desde ahí, hacia el SE se ofrece una panorámica del Pícu Urriellu.

3. La Vega Dobros, incluida en una forma cárstica cerrada de unas 2,6 Ha, presenta fondos arcillosos que favorecen la existencia de dos laguninas, de extensión variable dependiendo del régimen de lluvias.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3



4

#### EL SEDU CANANDA

En lengua asturiana un *seu* o *sedu* es una vereda con pasos malos que discurre por una peña. Tras culminar la sierra por su vertiente NE, comenzamos el descenso hacia Cananda. El último tramo discurre por *El Sedu Cananda*, una empinada cornisa asomada al *deventú* (precipicio), que la estrechez en algunos puntos y la vegetación que la cubre convierte en peligrosa, por lo que por allí no pasaban ni las caballerías ni las vacas. Completamos el descenso y estamos en Cananda, extenso paraje de pastizal y *carba*, de fuertes pendientes, al pie de la escarpada ladera sur de La Sierra Dobros.

1. Una vista de los Picos de Europa desde lo alto de La Sierra Dobros.

2-3-4. Tres aspectos del Sedu Cananda. (Foto 2: © Eduardo Díaz Hevia).



CANANDA Y LA SIERRA DOBROS:



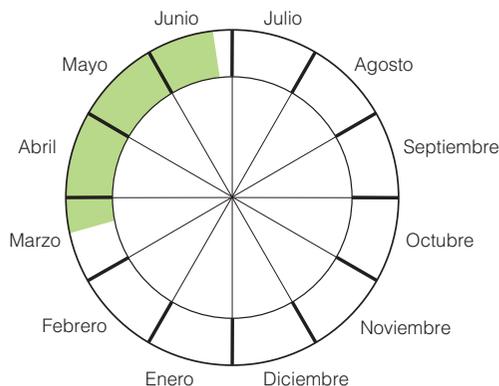
CANANDA y LA SIERRA DOBROS en un fotograma del vuelo de la Diputación Provincial (1970). Fototeca SITPA, Principado de Asturias

1. Pista que va desde Po hasta la antigua mina de manganeso;
2. Senda a La Vega Dobros;
3. La Vega Dobros, *mayada* baja de Po;
4. Senda a los crestones de La Sierra Dobros;
5. El Sedu Cananda;
6. Los Veros de Cananda;
7. La Maneda, espacio de *mayada* de Cananda;
8. La Calzada, otro *sedu* de acceso;
9. La Muezca, gran grieta minera de la explotación de una veta.
10. Bocaminas y *armadas* de la Mina Dobros;
11. Construcción en ruina vinculada a la mina.

DESCRIPCIÓN Y USOS

Tipo de braña	Régimen de uso	Morfología	Aprovechamiento	Superficie	Cerramientos	Propiedad
<i>Primaliega</i>	Braña baja	Diseminada	Pasto de diente	14 Ha	No	Pública

CRONOGRAMA DE USO



Especies ganaderas

Cabras, ovejas y cochos (cerdos).

Cultivos

No se realizaba ningún cultivo.

Régimen de estancia

A partir de San José el ganado, cabras y ovejas, se subía a Cananda. Diariamente los pastores (hombres y mujeres), por lo general uno por cada casa, se trasladaban allí para reunirlo y recogerlo al atardecer, ordeñando y supervisando luego la alimentación de las crías. Tras guardar los corderos y los cabritos separándolos de sus madres, los pastores pernoctaban en la *mayada* para, al alba, volver a *mecer* (ordeñar) el ganado, que posteriormente era encaminado hacia los lugares de pasto. Se soltaban las crías en otro lado, y se bajaba al pueblo con los *vexigos* (odres) con la leche recolectada. El objetivo era la producción de *mantega* que se llevaba los sábados para su venta al *mercadillu* de Carreña. Cuando el ganado vacuno ya estaba en las *mayadas* altas, la leche recolectada en Cananda ya no se bajaba al pueblo sino que se transportaba a éstas, pues era el lugar y la temporada de elaboración del *quesu Cabrales*.

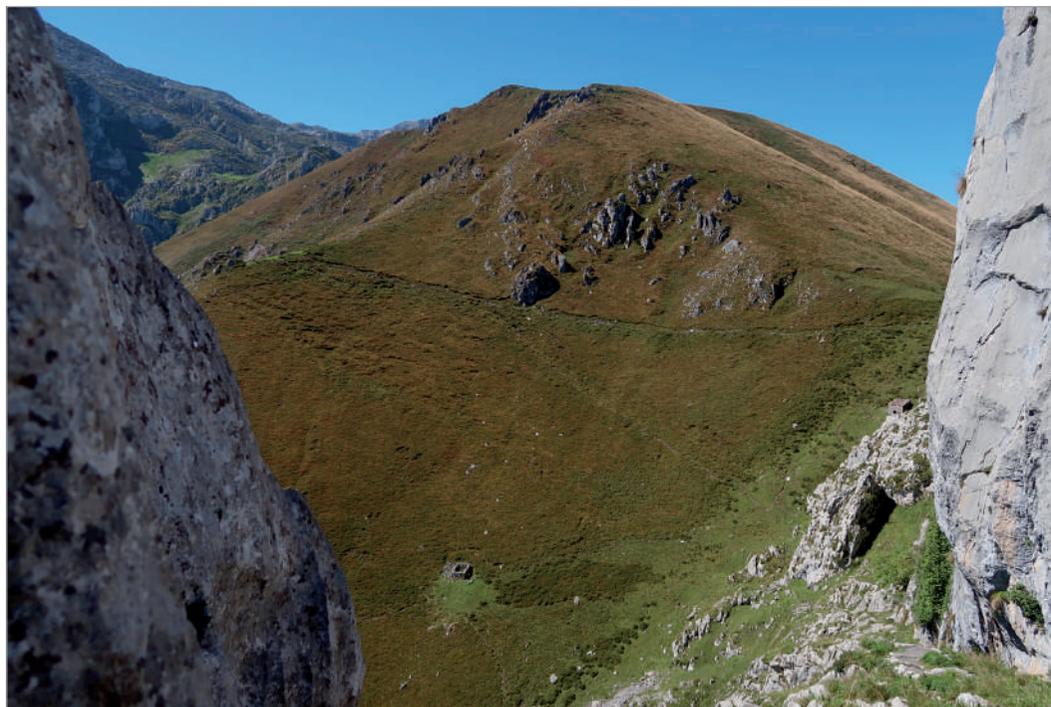
*Mayada* situada al pie de La Sierra Dobros, en su vertiente sur, perteneciente a Po. Ocupa el sector alto de una canal de unos 2,6 Km de fuerte pendiente sobre El Ríu Cares y se divide en dos espacios claramente diferenciados: en la zona alta, La Maneda, sobre los 1.000 m, que agrupa unas pocas construcciones; y a unos 200 metros menos de altitud, El Paré Cananda, los farallones verticales de caliza de la sierra, cuyos abrigos fueron utilizados por los pastores para instalar sus refugios. Conocidos como *veros*, están contruidos en madera y poseen gran interés, aunque lamentablemente sólo subsisten tres. Unas seis familias pastoreaban sus rebaños de cabras y ovejas en Cananda, con más de 14 Ha potenciales de pasto de diente. Braña *primaliega*, pues su uso se limitaba a la primavera, los pastores subían aquí por San José (19 de marzo), permaneciendo hasta San Juan (23 de junio), cuando se trasladaban con sus ganados a los puertos y *mayadas* altas de Dubriellos, Ostandi y Vallisondi. En el *tardíu* (otoño) ya no se paraba en Cananda, sino que se bajaba directamente a los invernales en el entorno del pueblo. La *mayada*, integrada en el M.U.P nº 273 «Vallisondi» (aún pendiente de deslinde), estuvo activa hasta mediados de la década de 1980. Hoy abandonada, conserva tan solo ocho construcciones ganaderas: *cabañas*, *cabiles*, *veros* y *cuerres*, algunas de ellas ya en ruina.



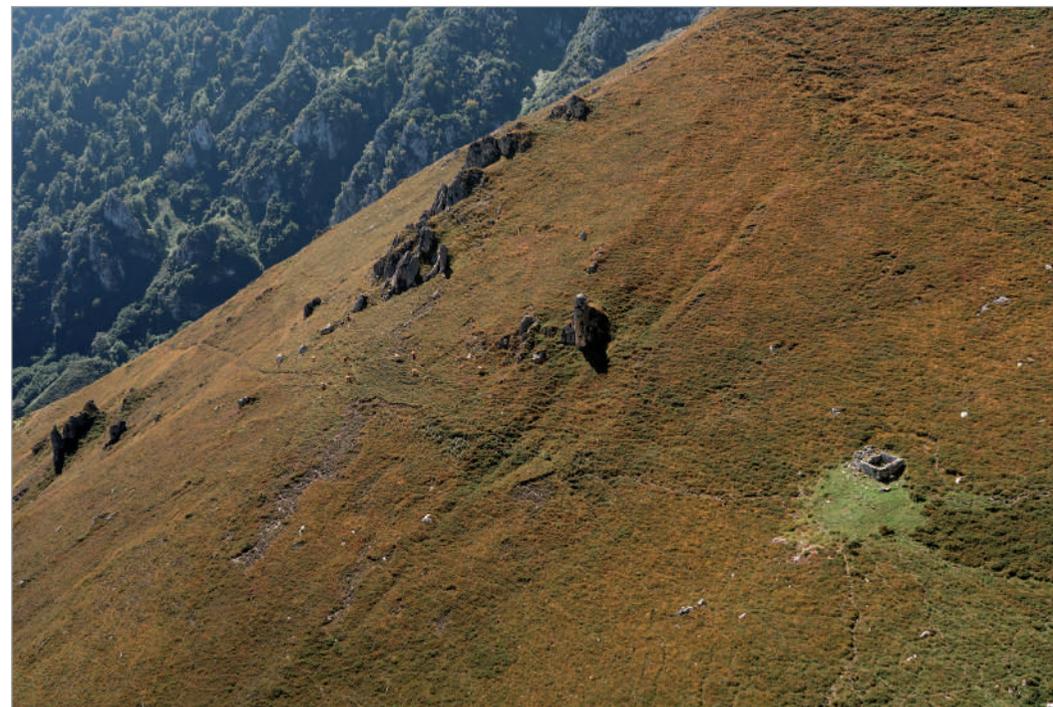
Base: SIGPAC Principado de Asturias.



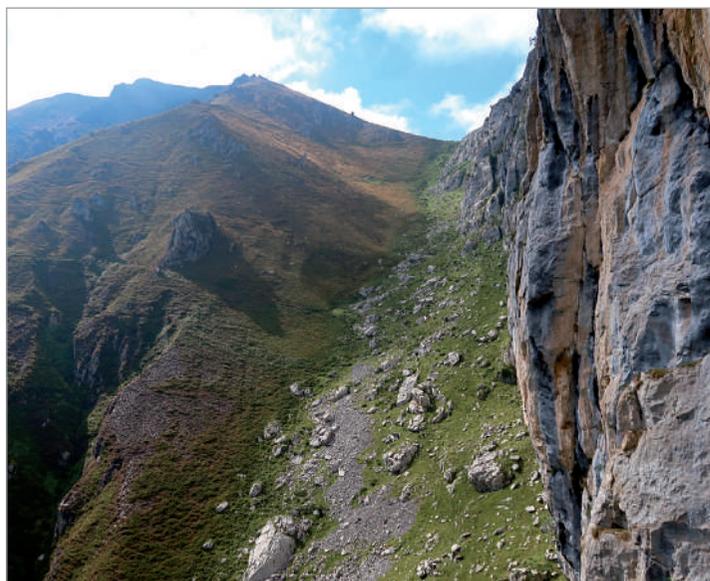
ARQUITECTURA DEL ESPACIO DE LA BRAÑA:



1



2



3

1. Entrando por la zona de la mina, remontando La Sierra Dobros por su sector oeste, descendemos a Cananda por El Sedu la Calzada. En el centro, la empinada y deforestada ladera de La Cuesta Coronas, hoy tomada de *árgomas* (tojo) y *terenu* (brezo), imagen muy diferente a la de antaño, con amplios espacios de campera merced a la actividad del ganado. A media ladera, cruza la senda que nos lleva a la *mayadas* altas de Dubriellos y Ostandi.

2. La Maneda, zona alta de Cananda donde se sitúan las escasas cabañas, en estado de ruina en su mayoría, pues la braña cayó en desuso a mediados de la década de 1980.

3. Cananda se sitúa en la cabecera de *una canal* que discurre al pie de la cara sur de la Sierra Dobros. En la imagen, a la izquierda, Las Coronas (1.216 m); a la derecha, El Paré Cananda y arriba, en el centro, El Colláu Maneda.



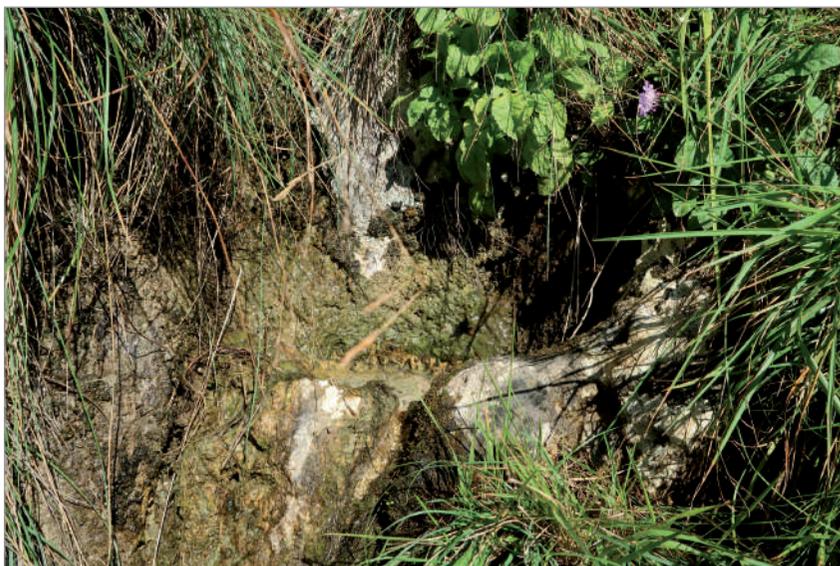
ARQUITECTURA DEL ESPACIO DE LA BRAÑA:



1



2



3

1. Las construcciones de la braña se sitúan en dos espacios bien diferenciados: La Maneda, en la zona alta y El Paré Cananda, con una diferencia entre ambos de más de 200 m de altitud. En este último, en la imagen, utilizan los abrigos naturales que ofrece la escarpada ladera sur de La Sierra Dobros.

2. Con un desnivel medio del 76 %, la canal de Cananda tiene una longitud de unos 2,6 Km en su descenso hasta El Ríu Cares.

3. El agua, siempre escasa en Cananda, se obtenía de una fuente alojada en una pequeña concavidad en El Paré, que recogía el agua que filtraba la peña. Situada en la base del Sedu Cananda, es conocida como *La Pipa* o *El H.uentán de la Pipa*.

TIPOLOGÍA DE LAS CONSTRUCCIONES	Equipamientos	Valor del conjunto	Valor ambiental	ESTADO DE CONSERVACIÓN DE LAS CONSTRUCCIONES					CARÁCTER ESTÉTICO	
				Buena	Aceptable	Deficiente	Ruina parcial	Ruina total	Tradicional	Reformadas
Nº de construcciones: 8	No tiene	Excepcional	Excepcional	0	0	4	2	2	8	0

### Tipo 1

#### Veru

Los *veros* son estructuras construidas íntegramente en madera, que constan de una plataforma de planta rectangular elevada sobre el suelo, apoyada sobre cuatro postes esquineros. Estos, deliberadamente escogidos para aprovechar sus *gayos* (ramas amputadas) y *h.orquetos* (formas ahorquilladas) sirven también de soporte a cuatro rollizos horizontales, dos a dos, definiendo un volumen prismático que se cierra con tablas verticales, configurando una especie de cajón aéreo a modo de primitivo *cabazo*. Este particular «hórreo» servía para guardar los corderos y los cabritos, separándolos así de sus madres y evitando que consumieran más leche de la necesaria para la producción del *quesu*. En uno de los laterales se sitúa una pequeña puerta, disponiendo algunas piedras a modo de *patín* para facilitar el acceso al interior. Cerrados también con tablas horizontales por la parte superior, aprovechaban esta plataforma —que se rellenaba con un mullido de *cerru* (tipo de hierba ancha que crecía en las grietas de las piedras)— para instalar la cama del pastor,

- Nº de elementos: 4, uno en ruina total.



### Tipo 2

#### Cabaña

Construcción compacta, de planta subrectangular, con cerramiento de mampostería de piedra en seco y cubierta a un agua. Ésta, estructurada sobre una correa central que soporta los *cabrios*, presenta cobertera mixta de *teya* del país y *llábanas* (losas) rematando los aleros. Asentada a *mataturriu* (contra el talud), se distribuye en dos alturas aprovechando el desnivel del terreno y agrupa las funciones de *cabaña* (habitáculo para el pastor), en el piso superior, y *corte* o cuadra para el ganado, en el inferior. El espacio vividero disponía de un equipamiento básico: situado en una esquina del *triyáu* (suelo de tablas) y delimitado por gruesos maderos, el *llar*, de fuego terrero abierto sobre *machetón* (ladrillo macizo). Un *escañu* o banco, unos *tayos* (banquetas de tres pies), *l'alacena* o armario, varias *talameras* o estanterías y una rústica cama constituían todo el mobiliario. La *cabaña*, a la que se accedía por un lateral desde la cota alta de la *turria*, está a *teyavana*, disponiendo solamente de la puerta para iluminar y airear el interior. En el piso inferior se sitúa la *corte*, con suelo de *tarrén* (tierra), un único hueco de acceso en posición central y carece de equipamiento. Existió al menos una *cabaña* de otro tipo: más elemental, de un sólo piso y cubierta igualmente a un agua pero de ella solo quedan ruinas.

- Nº de elementos: 2, una en ruina total.



### Tipo 3

#### Cuerre

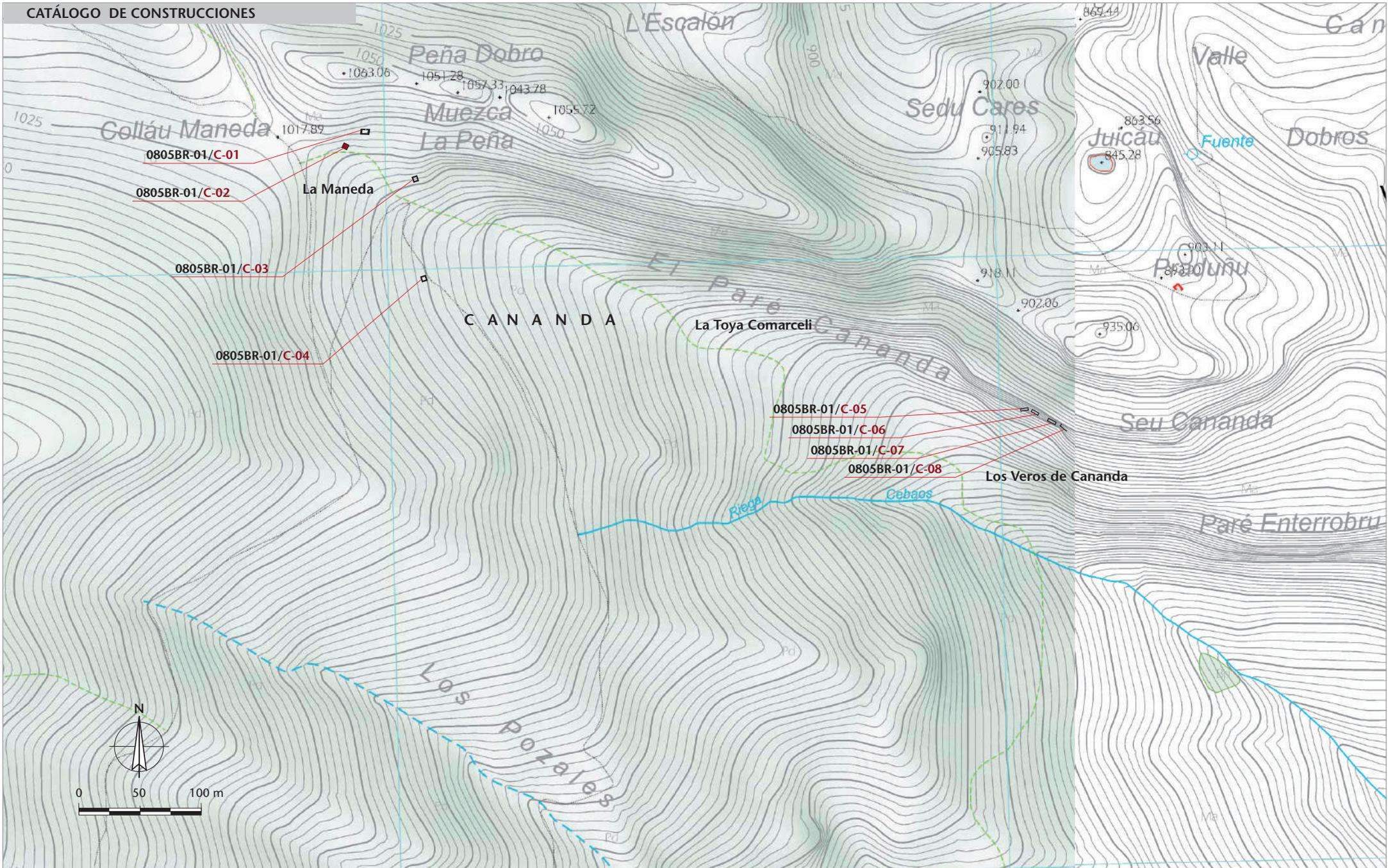
Las *cuerres* son rediles para recoger el ganado, principalmente las ovejas, agrupándolas para el ordeño o encerrándolas durante la noche. Constan de un cerramiento continuo de mampostería en seco de alrededor de 1 m de altura y carecen de cubierta. Aunque su etimología nos remite a formas circulares, sus plantas son muy heterogéneas; la mayoría adopta en efecto formas circulares u ovals, pero también hay muchas de planta irregular para adaptarse a la topografía o bien, caso frecuente, por integrar en su estructura afloramientos pétreos minimizando así los trabajos de construcción. En Cananda identificamos al menos cinco, la mayoría muy arrasadas, por lo que es muy probable que existieran más hoy difícilmente detectables entre los abundantes derrubios de la caliza.

- Nº de elementos: 2 (a los que debemos añadir restos de al menos 3 más, muy desdibujadas).





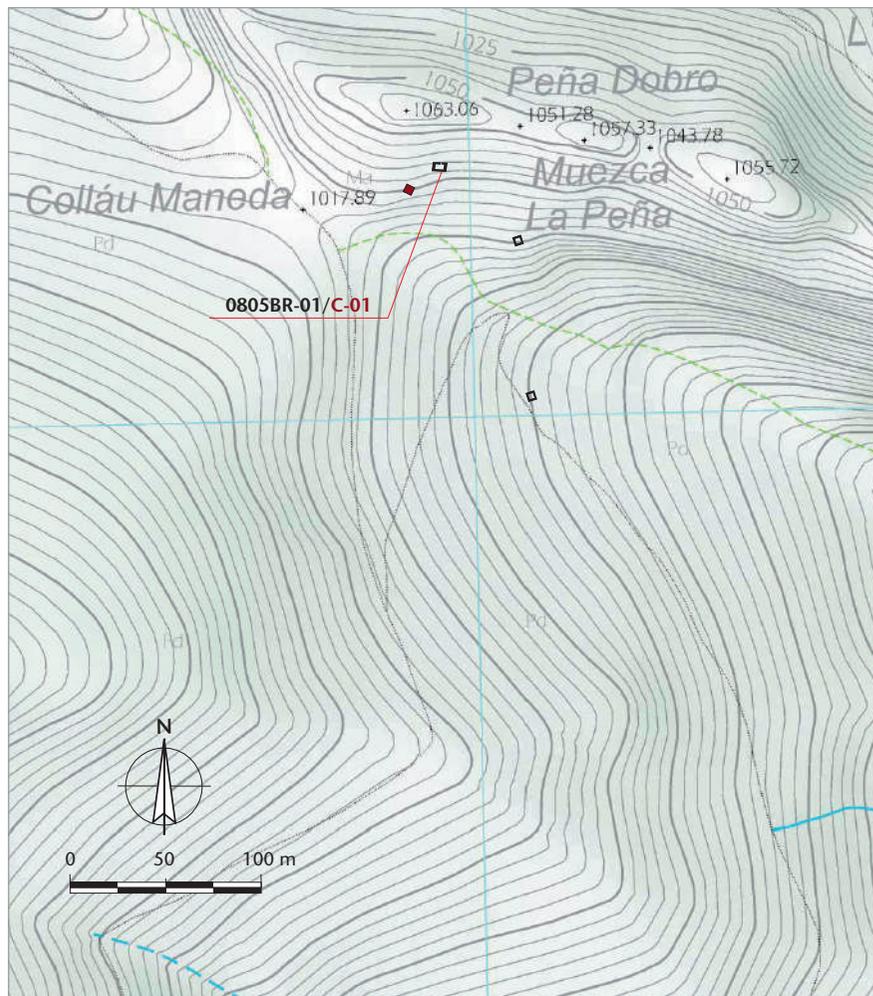
CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

La cuerre La Maneda d'Arriba [C-01]



Altitud: 1.000 m      Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	348.990 m	4.794.595 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Sin cubierta	_____	_____	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cuerre	abandonado	Interesante [4/7]	Deficiente	

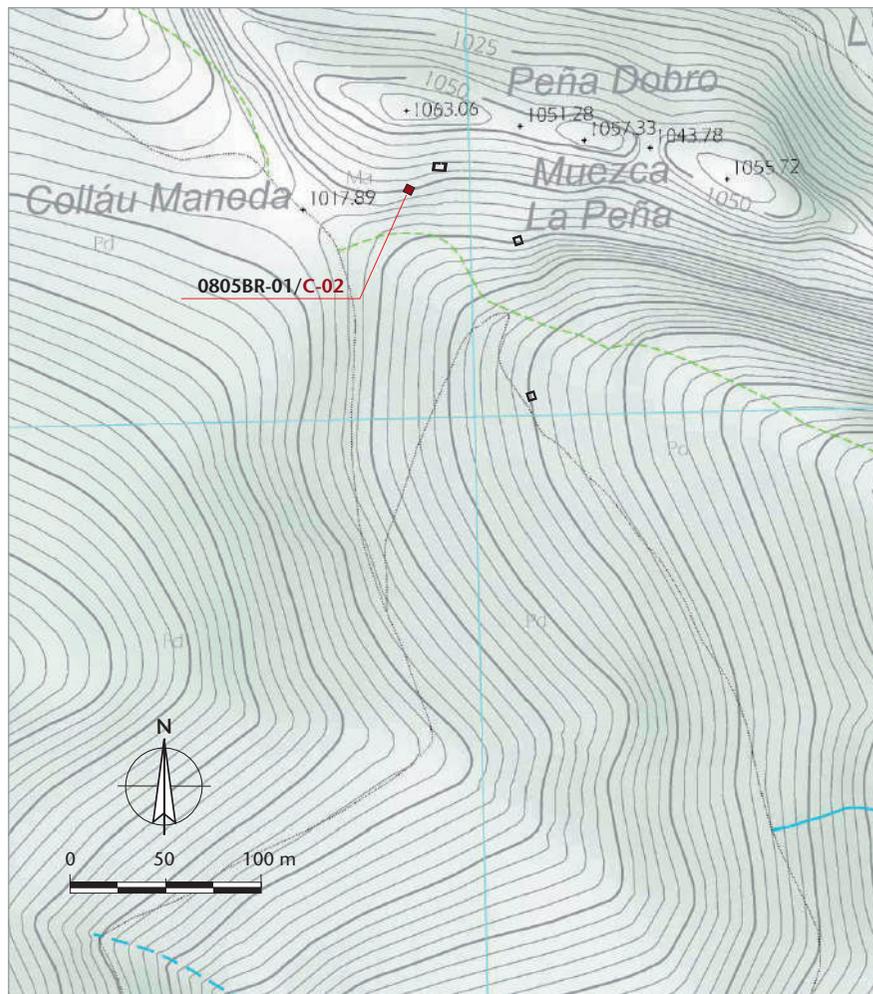
Construcción de planta rectangular de unos 7,25 x 3,10 m, carente de cubierta y con cerramiento de *muriu de piedra secu*, con una altura conservada que supera en algunos puntos el metro. La puerta se orientaba al O y cumplía la función de *cuerre* o redil para recoger ganado menudo durante la noche, en particular los corderos, para separarlos de sus madres. En la actualidad presenta regular estado, conservando en algunos puntos las *cubiertas* o piedras más anchas que sellaban la testa del muro. Dada su forma rectangular, muy poco común en estas construcciones, no descartamos que su uso como *cuerre* responda a una reutilización.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

La cabaña La Maneda d'Arriba [C-02]



Altitud: 991 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	348.972 m	4.794.579 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
subrectangular	Mampostería de piedra	2 puertas	2 (en talud)	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A un agua	Teja y llábanas	Correas	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabaña y corte	Sin uso	Interés elevado [6/7]	Deficiente	

Construcción de planta subrectangular, con cerramiento de mampostería de piedra en seco y cubierta a un agua, con cobertera mixta de *teya* del país y *llábanas* (losas) rematando los aleros. Asentada *a contraturria* (contra el talud), se distribuye en dos alturas aprovechando el desnivel del terreno y agrupa las funciones de *cabaña* (habitáculo para el pastor), en el piso superior, y *corte* o *cuadra* para el ganado, en el inferior. El espacio vividero disponía de un equipamiento básico: el *llar*, de fuego terrero abierto sobre *machetón* (ladrillo macizo). Unos *tayos* (banquetas de tres pies), *el vasar* o armario, varias *talameras* o estanterías y un rústico camastro constituían todo el mobiliario.



## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

1. Vista de la fachada sur, con el acceso a la *cabaña* o espacio vividero del pastor, desde la parte alta del talud.

2. La construcción se asienta a *contraturria* (en talud), distribuyéndose en dos niveles, con la *cabaña* arriba y la *corte* o *cuadra*, en la planta inferior. Las puertas de acceso a cada uno de los dos espacios constituyen los únicos huecos. Son de destacar las obras de aterrazamiento, condicionadas por el fuerte desnivel del emplazamiento.

3. Aspecto actual del interior de la *cabaña* ya abandonada. Destacan los paramentos con la mampostería de piedra en seco sin enlucir. Sobre el *triyáu* (suelo de tabla), en una de las esquinas y delimitado por gruesos maderos, *l'atiza h.uebu* o *llar*, de fuego terrero abierto sobre *machetón* (ladrillo macizo).

DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



3

1. Detalle de la estructura de cubierta, con una correa central soportando los cabrios. (El pie derecho de refuerzo es un añadido reciente).

2. Detalle de la cubierta, que adopta una solución mixta: *llábanas* (losas) en los aleros y *teya* del país. Además de por su eficacia las *llábanas* se utilizaron aquí por las dificultades para el transporte de la *teya*. En Cananda existen también testimonios del empeo de *tapinos* en construcciones menores.

3. Vista del interior de la *corte* o cuadra; destinada a cabras y ovejas, carece de los pesebres corridos tan característicos en las cuadras de las vacas.

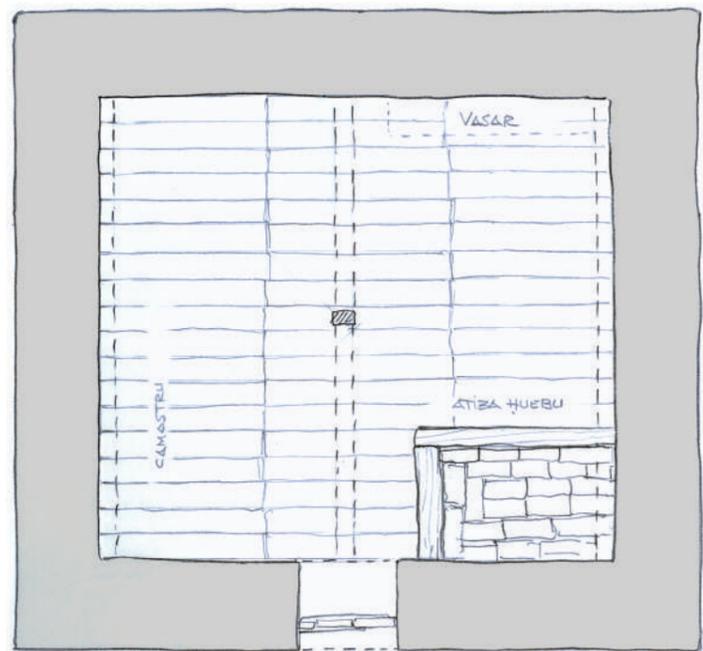


ALZAU SO

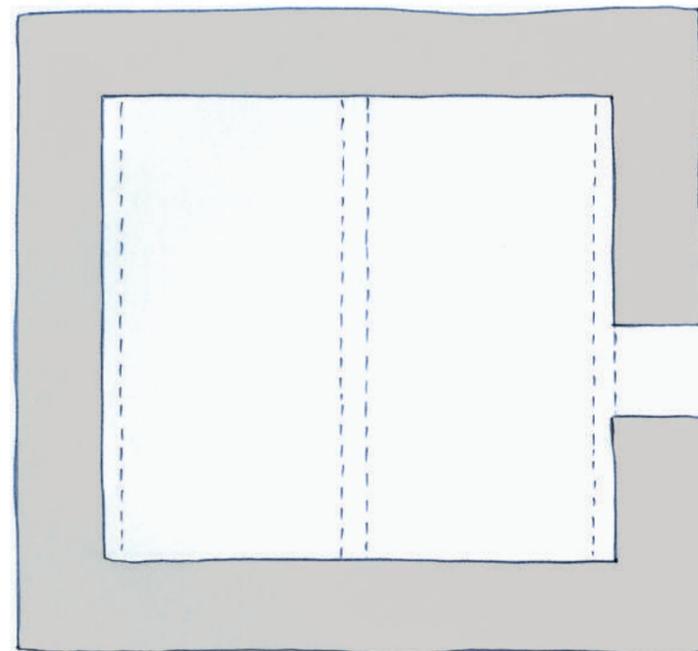


ALZAU SE

CANANDA • CABAÑA LA MANEDA D'ARRIBA



PLANTA CABAÑA

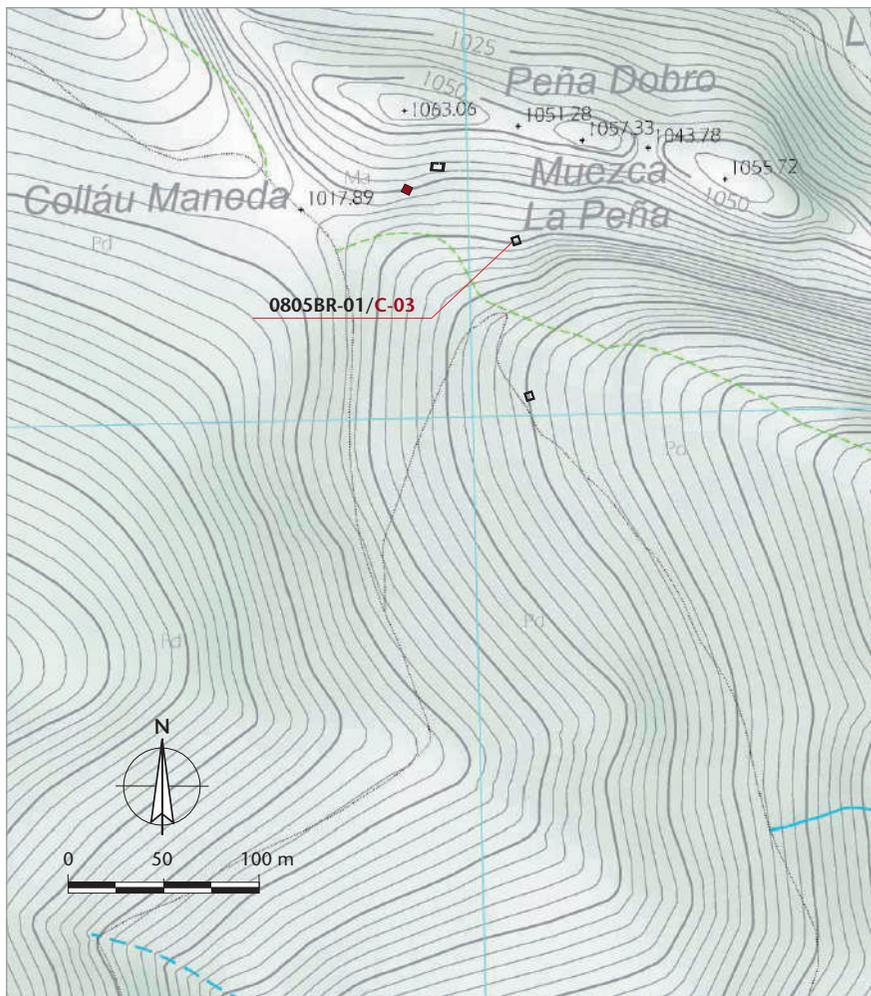


PLANTA CORTE



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *La Redonda'l Cochu* [C-03]



Altitud: 955 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	349.028 m	4.794.550 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Oval	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
—	Llábanas y tapinos	—	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cubil	Abandonado	Testimonial [2/7]	Ruina parcial	

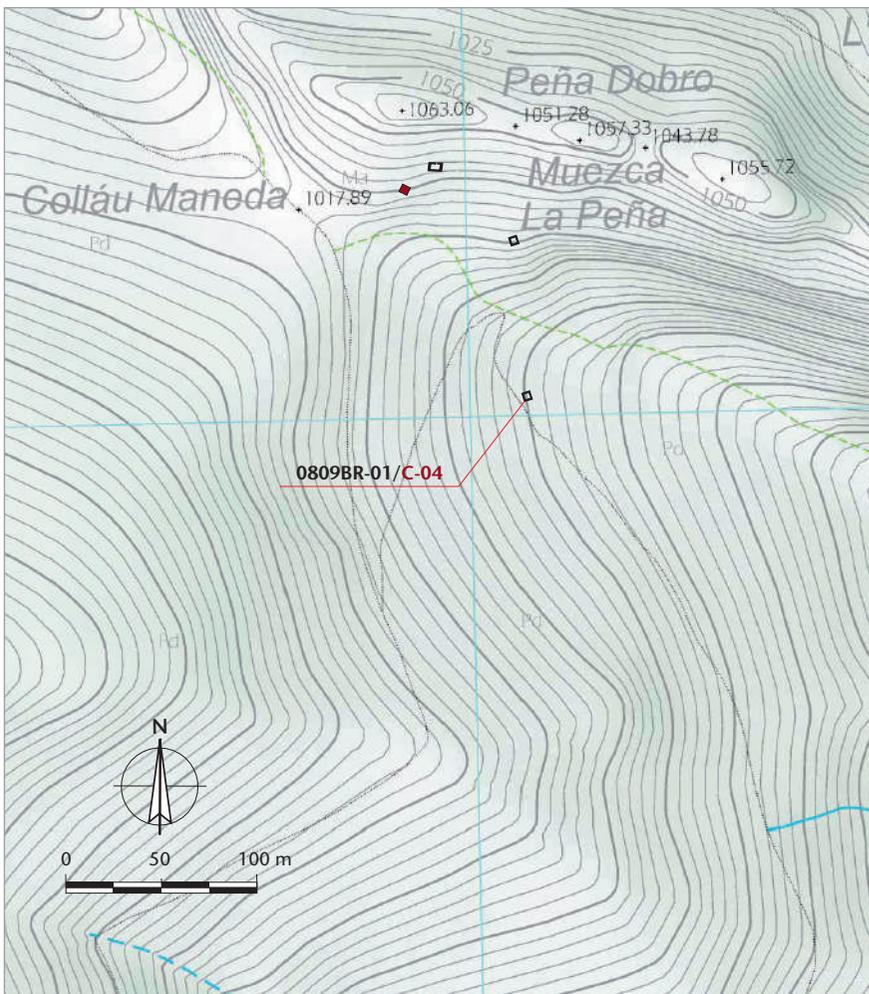
Construcción de planta oval, con cerramiento de *muriu* de *piedra secu* parcialmente derruido. Una abertura marca la puerta, que se orientaba al SO. El topónimo, *La Redonda'l Cochu*, responde muy bien a las características del lugar (denominan *redondas* a las piedras de gran tamaño producto de derrubios). A los pies de una *redonda*, aprovechando un *sotámbanu* (hondonada) se construyó un *cubil* para los *cochos* (cerdos). Tenía cubierta de *llábanas* y *tapinos* y parece que «terminaba en pico», aunque ignoramos cómo sería su estructura. La imposibilidad de trasladar los cerdos por El Sedu Cananda, obligaba a los pastores a trasladarlos cruzando La Sierra Dobros por su extremo oeste, entrando por La Portilla Gusnueva al Colláu Maneda.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

La cabaña La Maneda d'Abaxu [C-04]



Altitud: 945 m

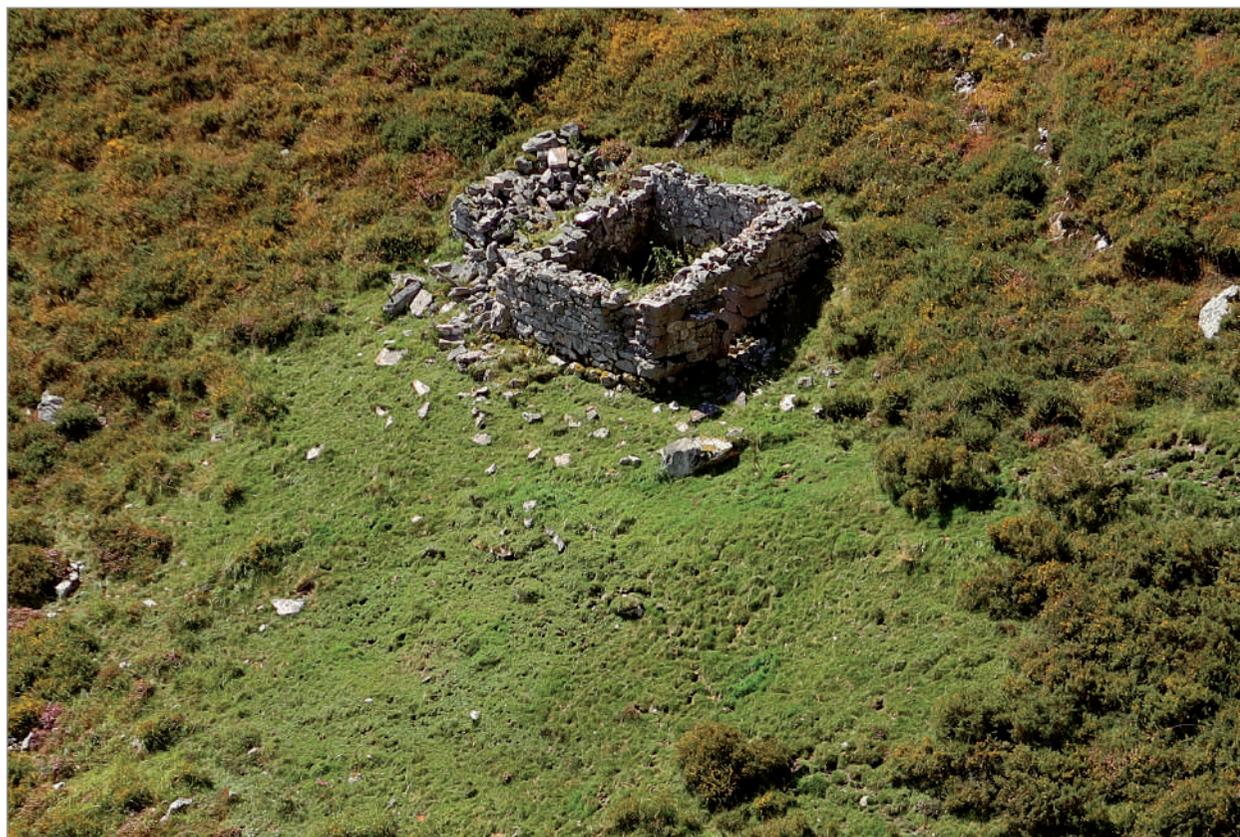
Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	349.040 m	4.794.477 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Cuadrada	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A un agua	Teja	Correas	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabaña	Abandonado	Testimonial [2/7]	Ruina total	

Construcción de planta cuadrada, de 4,40 m de lado, cerramientos de mampostería de piedra en seco y cubierta —actualmente desmantelada— de *teya* del país a un agua, estructurada sobre correa central. Con un único hueco, la puerta de acceso, en la fachada oeste, se desarrollaba en un solo piso y cumplía función de *cabaña* o espacio vividero del pastor durante su estancia en la *mayada*. Su estado actual es el de ruina total.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1

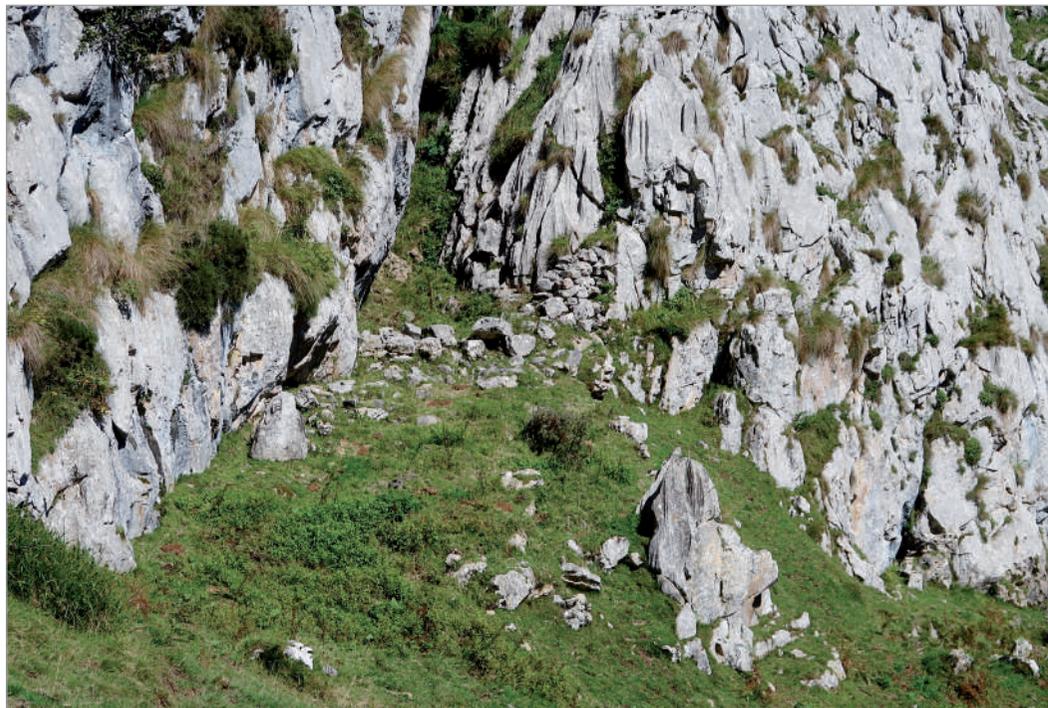


2



3

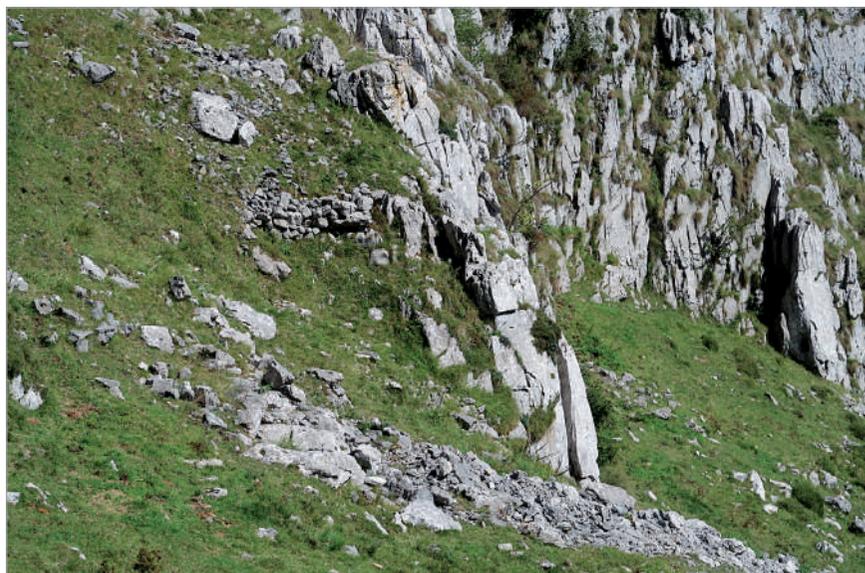
1. Ruinas de *La cabaña La Maneda d'Abaxu*. Aún en pie en la década de 1970, presentaba cubierta a un agua de *teya* del país.
2. La fachada oeste con la puerta, único hueco de la *cabaña*, en posición central.
3. El interior, ya desmantelado, con la correa central que servía de soporte al conjunto de *cabrios* de la cubierta.



1



2



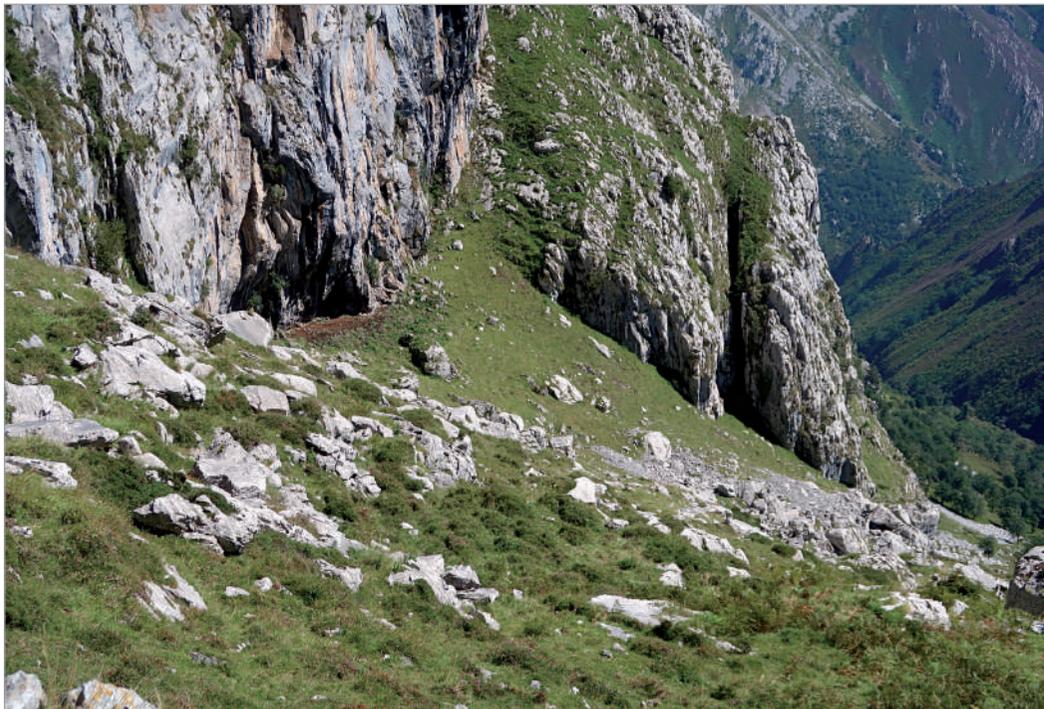
3

### CUERRES

1-2-3. Además de las construcciones catalogadas, observamos en muchos lugares del amplio espacio de Cananda, restos constructivos que corresponden a antiguas *cuerras* ya muy arrasadas, y con frecuencia de trazado impreciso al confundirse con los desprendimientos de la caliza. Aprovechan casi siempre los derrubios en la ladera o los recodos de la peña en *el paré*, para levantar pequeños tramos de muro de mampostería en seco, acotando un espacio que sirviera de redil para reunir y *mecer* (ordeñar) a las cabras y las ovejas.

Aquí el ganado era, en exclusiva, el ganado menor, las vacas no subían a Cananda, y aunque en la época de pleno uso de la braña, en las décadas de 1940 a 1970, «*los rebaños eran chicos*», cada familia juntaba 50 ó 60 *ovejas* y otras tantas cabras, por lo que no es extraño que las *cuerras* fueran abundantes.

Mención aparte merece el testimonio alusivo a una construcción en La Toya Comarceli, en El Paré Cananda, un tipo de *veru* del que lamentablemente ya no quedan restos y que por la descripción podría ser semejante a los *parés* de Cuarmada o El Saigu: «*hai un techu, tien dos pisos naturales, era dignu de ver... había un veru grandísimu, llevaba allí 100 corderos*».



1



2



3

### LOS VEROS DE CANANDA

1-2. Un *veru*, *aviru* o *veiru* es en lengua asturiana un «lugar para resguardarse»; «hueco que hay en las peñas para guarecerse»; «lugar cerrado donde se recogen cabritos y corderos»\*, etc. y a eso responde exactamente el topónimo de *Los Veros de Cananda*: un abrigo en la base del enorme farallón calizo de El Paré Cananda.

3. En el interior del abrigo, contra *el paré*, se sitúan cuatro particulares estructuras, construidas íntegramente en madera y destinadas a guardar los corderos y cabritos. Aquí, dichas estructuras son denominadas igualmente *veros*.

\* (X. Ll. García Arias, *Diccionario General de la Lengua Asturiana*, Ed. Prensa Asturiana, Uviéu/Oviedo, 2002.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

1. Detalle de los veros desde el lado este; en primer plano el veru C-07. Quedan restos de cuatro estructuras de las que tres, aunque en deficiente estado de conservación, se mantienen en pie. En el entorno de los veros puede verse el suelo cubierto por una densa capa de *polvizu* o *pólvora*, producto de los excrementos de cabras y ovejas mezclados con la tierra, pisados y secos, que constituían un buen abono.

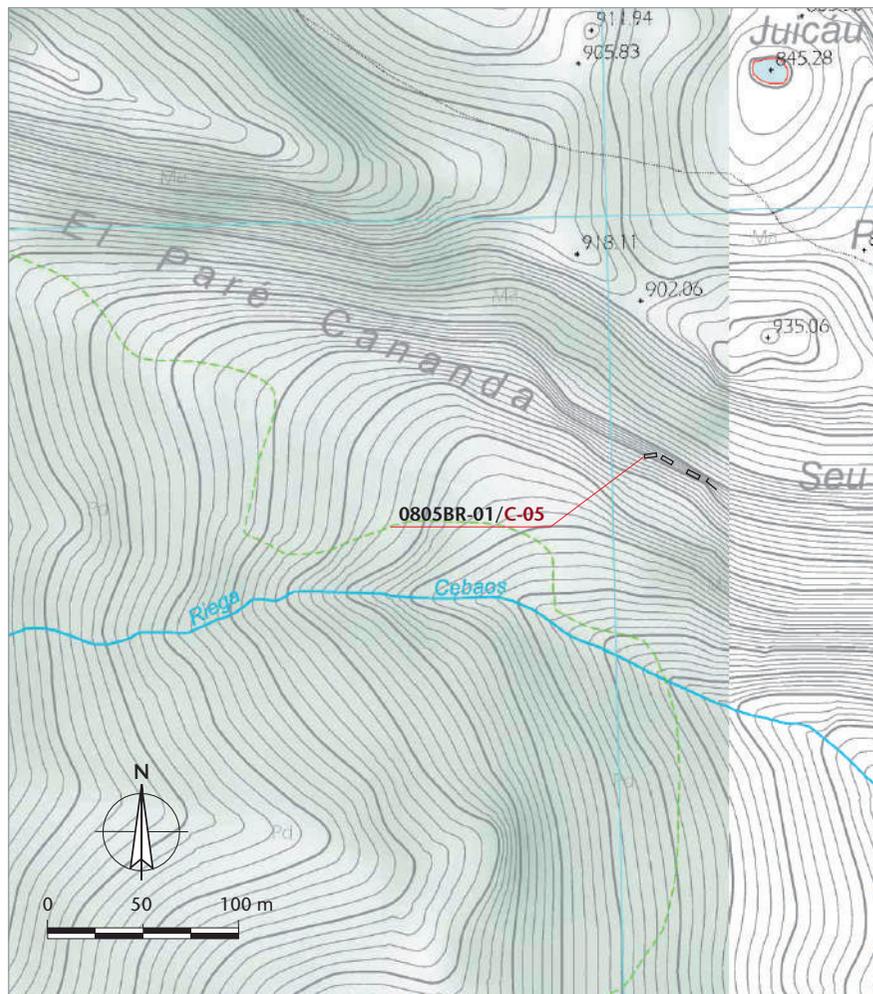
2. Son estructuras construidas íntegramente en madera, que constan de una plataforma de planta rectangular ligeramente elevada sobre el suelo, apoyada sobre cuatro postes esquineros. Estos sirven también de soporte a sendas barras horizontales, definiendo un volumen prismático que se cierra con tablas verticales, configurando una especie de cajón aéreo, a modo de primitivo *cabazo*. Este particular «hórreo» servía para guardar los corderos y los cabritos, separándolos así de sus madres y evitando que consumieran más leche de la necesaria para la producción del *quesu*. Cerrados también con tabla por la parte superior, cumplían además la función de cama para el pastor. En la imagen, los veros C-05, en primer plano, y C-06.

3. De tamaño limitado, tienen de 2 a 4 m de longitud por 0,80-1,75 m de anchura, y se elevan sobre el terreno entre 0,75 y 1,25 m, por lo que disponen unas piedras a modo de *patín* para facilitar el acceso. La imagen nos aporta una escala visual. Foto: © Fernando Montes.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *El veru de los de Huerdo* [C-05]



Altitud: 787 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	349.465 m	4.794.443 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Tabla	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Plana	Tabla	Pies derechos	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Veru</i>	Abandonado	Excepcional [7/7]	Deficiente	

*Veru* con estructura de madera que consta de una plataforma con forma de cuadrilátero, elevada sobre el suelo (79 cm) y apoyada sobre cuatro postes esquineros. Estos, deliberadamente escogidos para aprovechar sus *gayos* (ramas amputadas) y *h.orquetos* (formas ahorquilladas) sirven también de soporte a sendos rollizos horizontales, definiendo un volumen prismático que se cierra con tablas verticales, configurando una cajón aéreo —de 113 y 140 cm en sus lados cortos, 230 cm de largo y 81 cm de alto— destinado a cobijar los corderos y los cabritos. La puerta se habilita en uno de los laterales cortos, disponiendo algunas piedras a modo de tosco *patín* para facilitar el acceso al interior. Cerrados también con tablas horizontales por la parte superior, cumplían además la función de cama para el pastor, acondicionada con un mullido de *cerru*.



## CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4



5

1. Vista desde el lado este. La tabla que corona este costado servía de cabecera a la cama del pastor que se instalaba sobre un mullido de *cerru* (hierbas de hoja ancha que crecen en la peña) sobre las tablas horizontales que cerraban el *veru* por la parte superior.

2. Inscripción en una de las tablas que cierran los laterales: «Antonio Posada 1963 Sierra». En la década de 1960 la braña estaba aún en pleno uso.

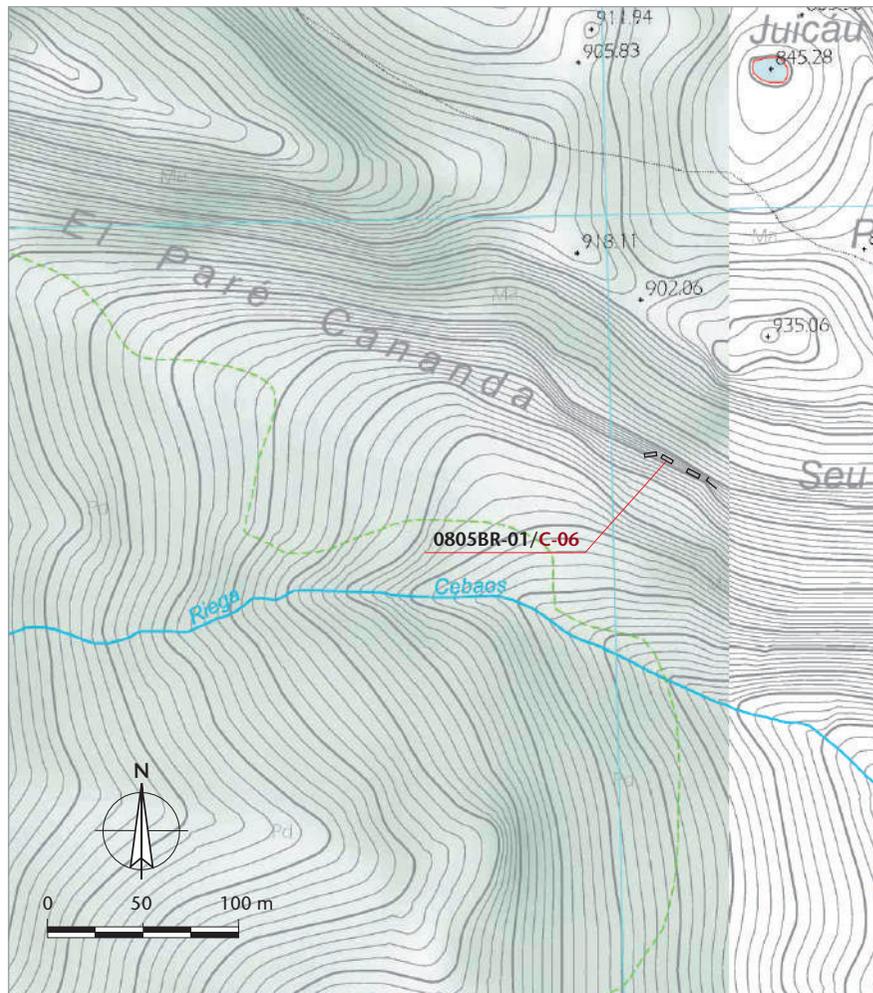
3. Vista desde el oeste, con la puerta y las piedras como *patín* de acceso. Ya derribado, sobre el techo del *veru* descansa un *arrudu*, o poste con *gayos* para colgar los *vexigos* (odres).

4-5. Detalles del suelo y los postes esquineros con *h.orquetos* que soportan la estructura del *veru*.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: Veru de Manuel Huerdo [C-06]



Altitud: 1.487 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	349.470 m	4.794.442 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Tabla	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Plana	Tabla	Pies derechos	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Veru	Abandonado	Excepcional [7/7]	Muy deficiente	

Otro veru construido en madera, perteneciente a la misma familia, que constaba de una plataforma —hoy desfondada—, con forma de cuadrilátero, elevada sobre el suelo (125 cm) y apoyada sobre dos postes esquineros en un lado y anclada en la peña por el otro. Se configuraba así un volumen irregular, con dos lados cerrados por tablas verticales y otros dos limitados por el paré, de 3,40 m de largo, entre 1,14 y 1,80 m de ancho y 1,07 m de alto. La puerta se sitúa al oeste, en uno de los laterales cortos, disponiendo algunas piedras a modo de tosco *patín* para facilitar el acceso al interior. Su función era la de guardar los cabritos y los corderos durante la noche para evitar que mamaran a sus madres. Cerrado también con tablas horizontales por la parte superior, cumplía igualmente la función de cama para el pastor.



## CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4



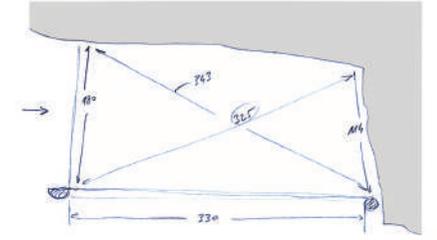
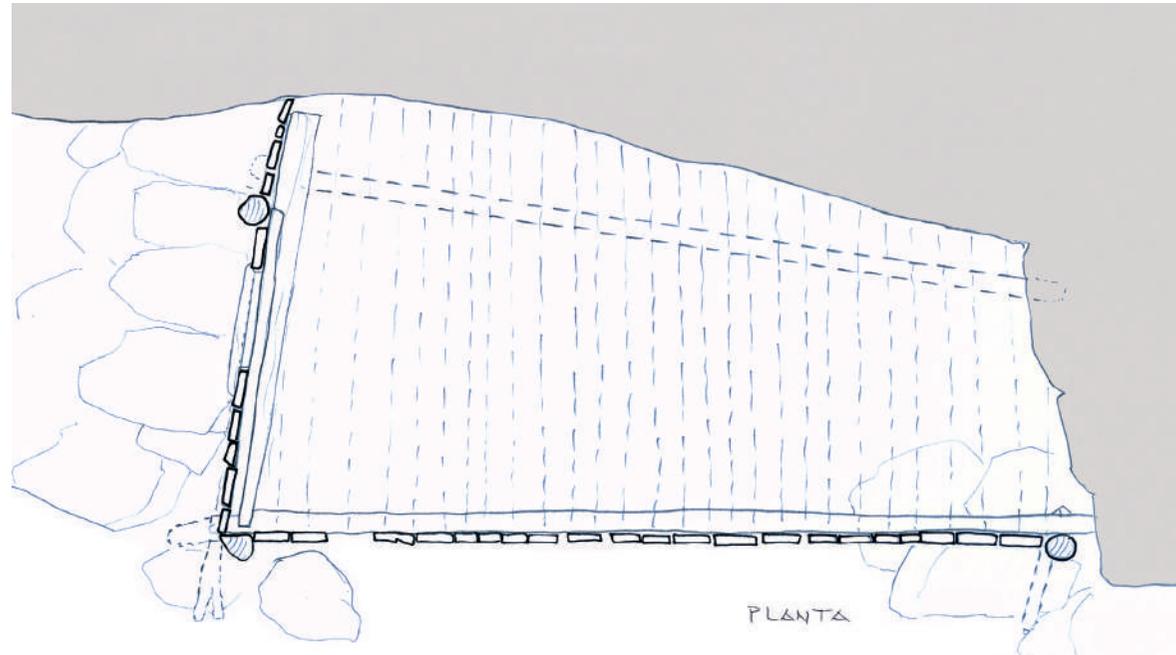
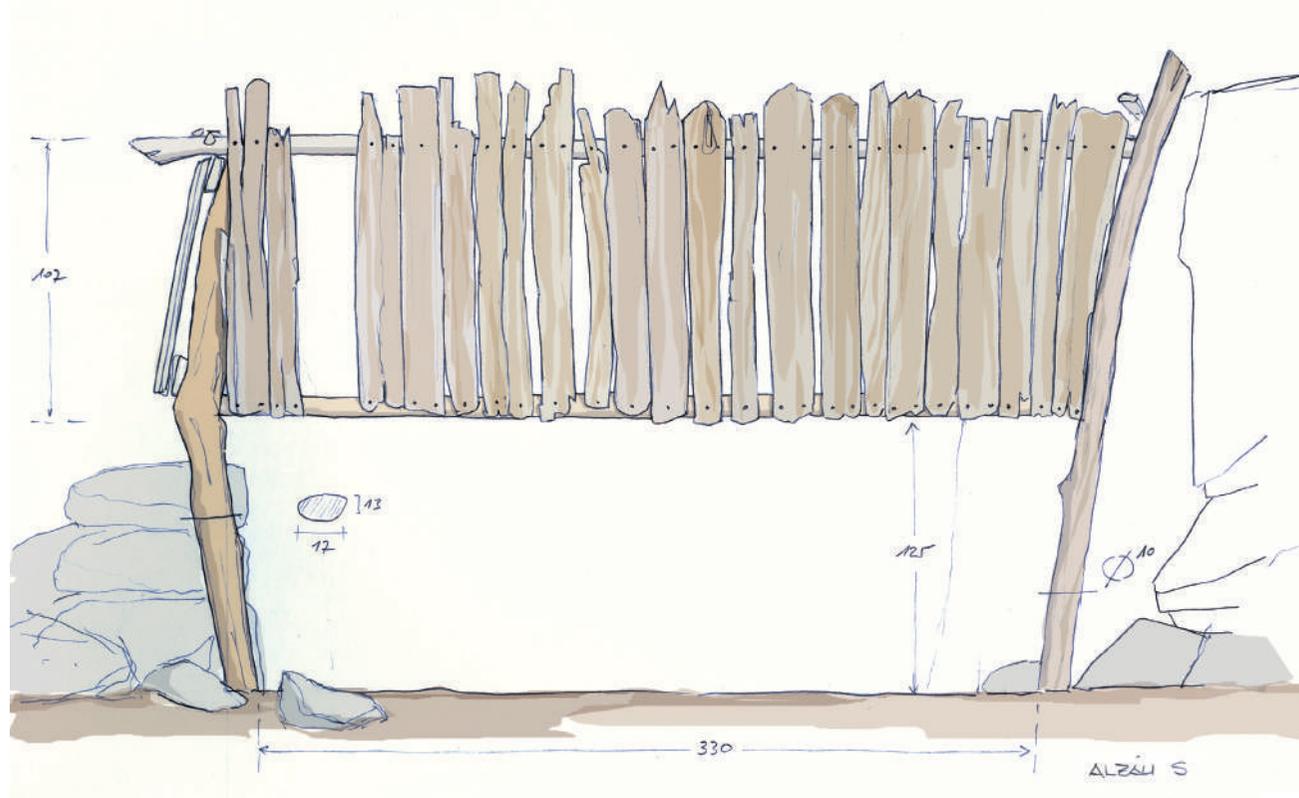
5

1. La puerta del *veru*, en el lado oeste, ante la que se dispone un amontonamiento de piedras para facilitar el acceso.

2. Iniciales inscrites por los pastores en una de las tablas del cerramiento.

3. Desde este lado vemos cómo aprovecha un recodo de la peña para minimizar el trabajo de cerramiento y anclar parcialmente su estructura. El alzado sur se conserva casi íntegro, tiene 3,40 m de largo por 1,07 m de alto (hasta el rollizo superior) y se levanta del suelo 1,25 m. En la parte superior, en ambos extremos, vuelan dos palos perpendiculares que servían de colgadero.

4-5. Vista del interior del *veru* sin el suelo de tablas, ya desfondado, y los postes que reciben en uno de los laterales los rollizos horizontales que conforman la estructura. En el lado opuesto el cerramiento lo proporcionaba la propia roca de el *paré*.

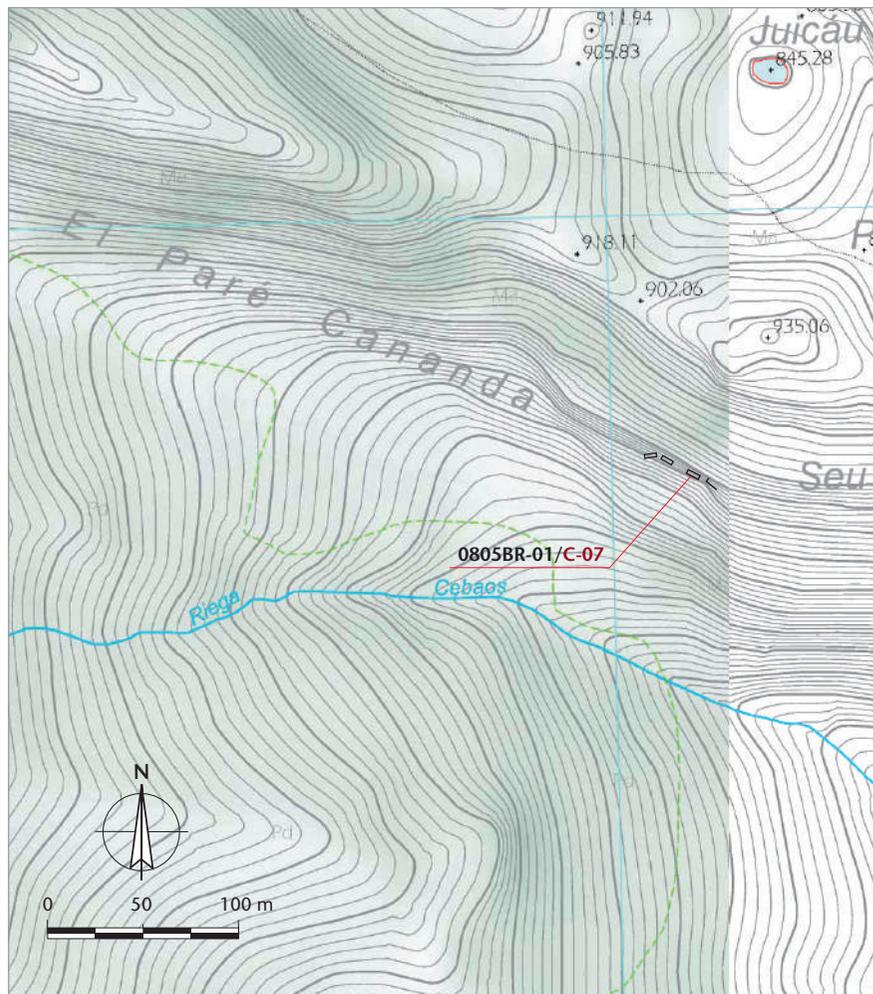


LOS VEROS DE CANANDA • VERU C-06



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *El veru de Jesús Martínez* [C-07]



Altitud: 785 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	30	349.479 m	4.794.440 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Tabla	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
Plana	Tabla	Pies derechos	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Veru	Abandonado	Excepcional [7/7]	Ruina parcial	

Veru con estructura de madera que consta de una plataforma de planta rectangular (4,10 m por 1,13 m), elevada sobre el suelo (75 cm) y apoyada sobre cuatro postes esquineros. Estos, deliberadamente escogidos para aprovechar sus *gayos* (ramas amputadas) y *h.orquetos* (formas ahorquilladas) sirven también de soporte a sendos rollizos horizontales, definiendo un volumen prismático que se cierra con tablas verticales, configurando una cajón aéreo de 97 cm de alto destinado a cobijar los corderos y los cabritos. La puerta se habilita en uno de los laterales cortos, orientada al oeste, disponiendo algunas piedras para facilitar el acceso al interior. Cerrados también con tablas horizontales por la parte superior y acondicionada dicha plataforma con un mullido de *cerru*, cumplían también la función de cama para el pastor.



## CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica

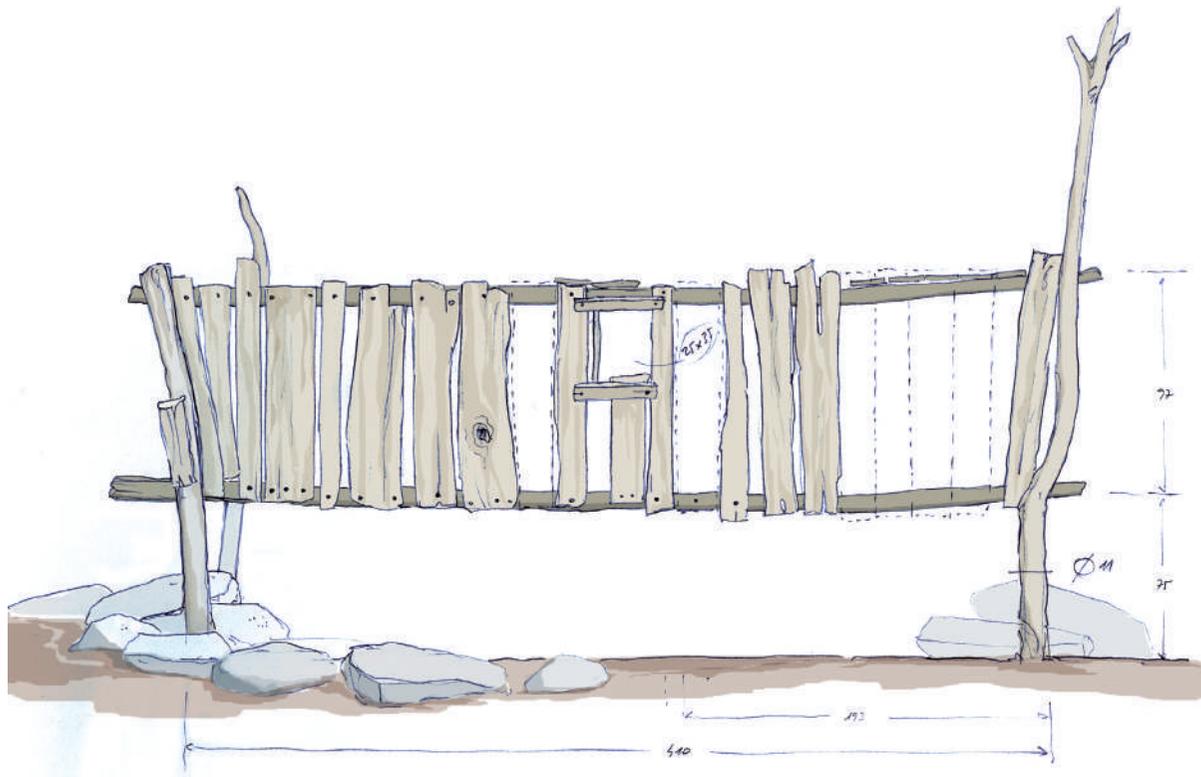


1. Vista general del *veru* desde el lado este, ya parcialmente desmantelado. Los postes esquineros que sirven de soporte a la estructura conservan el nacimiento de algunas ramas en forma de horquilla, donde se apoyan los rollizos horizontales que conforman la «caja» del *veru*. Uno de dichos postes se alarga hasta superar los 3 m, rematando en unos *gayos* que servían de colgadero: se trata de un *arrudu*, donde dejaban al sereno los *vexigos* (odres) con la *llechi mecíu* (leche ordeñada).

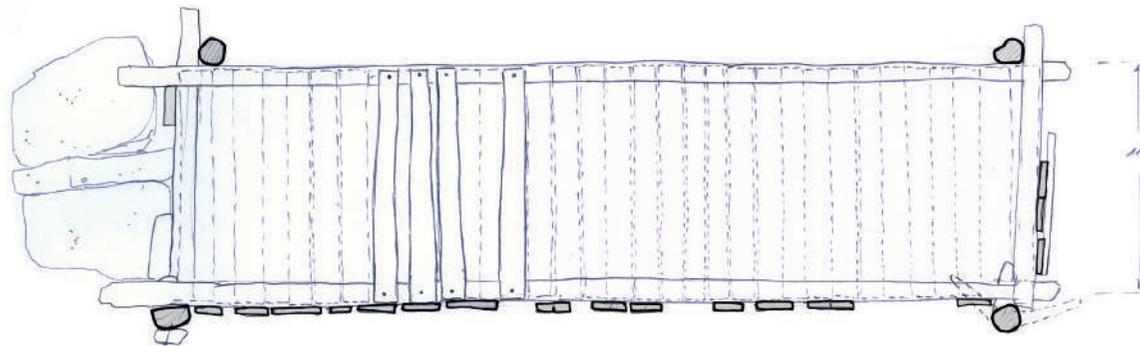
2. Los laterales se cierran con tablas fijadas con clavos convencionales, habilitando una pequeña ventanina en el centro, y la puerta se abre al oeste, en uno de los lados cortos; levantada 75 cm del suelo, le anteceden unas piedras a modo de tocos *patín* para facilitar el acceso.

3. Cerrado con tablas horizontales por la parte superior, esta plataforma servía de base a una cama de *cerru* (tipo de hierba larga y gruesa que crece en la peña) donde dormía el pastor.

4. Detalle del *veru* con el suelo ya desfondado.



LOS VEROS DE CANANDA • VERU C-07



PLANTA



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES Construcción: *El veru de los de Blanco* [C-08]



Altitud: 784 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	30	349.483 m	4.794.440 m
Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
47	15	Pública	33008A047000150000KS

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Tabla	_____	1	_____
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
_____	Tabla	Pies derechos	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Veru</i>	Abandonado	Testimonial [2/7]	Restos	

Restos del *veru*, de características semejantes a los anteriores, ya totalmente arruinado. En su proximidad se encontraba *la cocina*: pequeño espacio exento de uso colectivo que, aprovechando un hueco al principio del *paré*, se cerraba mediante un *muriu* de mampostería y un *portillu*. Disponía de un *llar* de fuego terrero abierto y hacía las veces de cocina. Sin restos evidentes hoy, su situación se detecta por los efectos del humo sobre la peña. También era el lugar donde se almacenaba la leña, muy escasa en Cananda, que se aprovisionaba en las idas y venidas a Vallisondi, de las *ardinas* (encinas) que crecían en la peña y *texos* pequeños que eran derribados por la nieve.



## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA: LA MINA DE DOBROS



1



2



3



4

## LA MINA DOBROS

En la Sierra Dobros, en su sector NO, subsisten abundantes restos de actividad minera. Diferentes sociedades explotaron aquí mineral de manganeso de forma continuada al menos entre 1869 y 1960. La importancia de estas explotaciones queda de relieve con los proyectos a ella vinculados, como el cable aéreo que estableció la compañía La Vieja Montaña desde Los H.orcaos hasta las inmediaciones de Inguanzo para bajar el mineral, o el proyecto, no concretado, para establecer una línea de ferrocarril entre H.ortigueru y el puerto de Tinamayor con el objetivo de exportar el mineral.

1. Tramo de calzada construido por los mineros que asciende en zig-zag a lo alto de la sierra con relevante trabajo de mampostería • 2. La Galería'l Pinche, así conocida por ser el lugar de aprovisionamiento de agua de los mineros, sería abierta en 1925. • 3. Vista de una de las bocaminas. • 4. Un aspecto de la trinchera minera producto del vaciado de una veta de mineral. Recorre buena parte de la sierra en dirección este-oeste, en un trazado recto de unos 360 m de longitud.

Bibliografía: VILLA OTERO, Elisa (2000): «Las Minas de la Sierra de Dobros», *Boletín del Grupo Montañero Vetusta*, 62, Oviedo/Uviéu. • J. S. M. (1916): «El manganeso de Cabrales», *Revista Industrial-Minera Asturiana*, nº 17 y 18, año II, Oviedo/Uviéu.



BIBLIOGRAFÍA:

—ÁLVAREZ SEVILLA, Antón (2001): *Les races autóctones del Principáu d'Asturies*. Fundación Belenos, Oviedo/Uviéu.

—ÁLVAREZ FERNÁNDEZ-CAÑEDO, Jesús (1963): *El habla y la cultura popular de Cabrales*. Revista de Filología Española LXXVI, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid.

—BARREIRO MALLÓN, Baudilio (1997): «Montes comunales y vida campesina en las regiones cantábricas», *Studia Historica: Historia Moderna*, 16, pp. 17-56, Salamanca.

—BARRENA DÍEZ, Gonzalo (1994): «Pastores de los Picos de Europa», *Enciclopedia de la Asturias popular*, Vol. II, pp. 195-224. La Voz de Asturias.

—BARRENA DÍEZ, Gonzalo (2001): «El hábitat de los pastores de los Picos de Europa», *Paisajes y paisanajes de Asturias*, pp. 65-84. Edit. Fermín Rodríguez Gutiérrez, TREA, Xixón.

—CONCEPCIÓN SUÁREZ, Julio; GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo; MAYOR LÓPEZ, Matías (2008): *Las brañas asturianas: un estudio etnográfico, etnobotánico y toponímico*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.

—CORBERA MILLÁN, Manuel (2013): «Organización de los espacios de pastos en la montaña atlántica. Los nombres, las formas y las funciones», *Ería*, pp. 275-292, Oviedo/Uviéu.

—DÍAZ-CANEJA, José Tomás (1987): «Informes de los vecinos de Cabrales sobre su concejo en el siglo XVIII y réplicas del Estado por medio de la cobranza de los diezmos», *BIDEA*, 121, pp. 201-227, Oviedo/Uviéu.

—FERNÁNDEZ BERNALDO DE QUIRÓS, Carmen y GARCÍA FERNÁNDEZ, Efrén (1987): *Lagos y lagunas de Asturias*, Ayalga Ed. Salinas (Asturias).

—FERRER REGALES, Manuel (1963): *La ganadería bovina en la región asturcántabra*, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo/Uviéu.

—GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2005): «La trashumancia en Asturias», *Los Asturianos*. Ed. Prensa Asturiana, pp. 181-196, Oviedo/Uviéu.

—GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2008): *Antropología de Asturias. I. La cultura tradicional patrimonio de futuro*. KRK, Oviedo/Uviéu.

—GONZÁLEZ PRIETO, Luis Aurelio & MARCOS CUERVO-ARANGO, Isabel (2011): *El libro del Cabrales. El sabor del saber*. Consejo Regulador del Queso de Cabrales. Fundación Cabrales.

—GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2010): *La cultura asturiana. Introducción a l'antropoloxía d'Asturies*. Ed. CH, Xixón.

—IZQUIERDO, Jaime & BARRENA, Gonzalo (2006): *Marqueses, funcionarios, políticos y pastores. Crónica de un siglo de desencuentros entre naturaleza y cultura en los Picos de Europa*. Ed. Nobel, Oviedo/Uviéu.

—LOMBARDÍA, Carmen y LÓPEZ, Juaco (2003): *José Ramón Lueje. La montaña fotografiada 1936-1975*, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.

—MACEDA RUBIO, Amalia (2008): «La ordenación histórica de la parroquia de Arenas de Cabrales (Asturias) a través de sus ordenanzas», *Ería*, nº 75, pp. 27-51. Oviedo/Uviéu.

—MARTÍN, Arturo & MENÉNDEZ LASTRA, Constantino (1985): *Los quesos artesanales asturianos*, SADEI. Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias. Oviedo/Uviéu.

—LÓPEZ IGLESIAS, Florentino (1999): *El grupo doméstico en la Asturias del siglo XVIII*, Real Instituto de Estudios Asturianos, Xixón.

—ORTEGA VALCÁRCCEL, José (1989): «La economía de montaña, una economía de equilibrio», *Ería*, pp. 115-128, Oviedo/Uviéu.

—PAREDES, Ástur (2006): «Arquitectura de la casa tradicional asturiana», en PAREDES, Á. y GARCÍA MARTÍNEZ, A. *La casa tradicional asturiana*, pp. 55-278, Ed. Cajastur, Oviedo/Uviéu.

—SEVILLA ÁLVAREZ, Juan (2008): *La industria láctea en Asturias*, Serie Etnográfica, 9, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.

—SUÁREZ ANTUÑA, Faustino; HERRÁN ALONSO, Marta & RUIZ FERNÁNDEZ, Jesús (2005): «La adaptación del hombre a la montaña. El paisaje de Cabrales (Picos de Europa)», *Ería*, nº 68, pp. 373-389. Oviedo/Uviéu.

—VALLADARES ÁLVAREZ, Juan Antonio (2005): *El brañeo en Asturias*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.

—VV.AA. (2003): *Enciclopedia del paisaje de Asturias*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.

—VV.AA. (2005): *Los asturianos. Raíces culturales y sociales de una identidad*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.

—VV.AA. (2009): *Compilación del Derecho Consuetudinario Asturiano*. Prólogo: ARIAS DÍAZ, Ignacio. Ed. Losada S.A., Buenos Aires.

—VILAR FERRÁN, Joaquín (1921): *Topografía médica del concejo de Cabrales*, Madrid.



Agradecimientos:

• El mio agradecimientu fondu a Falo López Ybarlucea, de Po, por toles sos valioses informaciones. A Hilario Álvarez Moradiellos, cabraliegu de pro, poles sos informaciones y por guiame hasta Cananda. A Eduardo Díaz Hevia, fotógrafu xixonés y gran conocedor de Los Picos, que foi'l primeru que me dio a conocer los veros de Cananda. El mio agradecimientu tamién a Fernando Montes, compañeru de fatigues pela Sierra Dobros, y gracias mui especiales a Carme Álvarez-Miranda.